



**Spectacle  
Family groove  
le 8 novembre à  
La Terrasse (p.14)**



**Visite de  
la ville pour les  
nouveaux Giffois  
le 22 novembre  
(p.11)**



**Soutien au  
commerce local  
(p.20)**

# Gifinfos

mensuel municipal d'informations - N°342 - novembre 2008



**Sportifs  
sur le vif**





© Fabien Calcarvechia

● Basket, escrime, échecs, tennis, gymnastique, cheval, tir à l'arc, roller, rugby... 15 Giffois et Giffoises et autant de sports sont à l'honneur dans les pages de ce dossier (p.6-10).



● Mardi 11 novembre 2008 sera l'occasion de commémorer le 90ème anniversaire de l'Armistice (p.18).



● Des nouvelles des commerces : le 29 septembre dernier, la municipalité a convié les commerçants de la ville (p.20).

## 3 éditorial

---

## 4 vie municipale

---

- Échos du conseil
- Les élus à votre écoute

## 5 courrier des Giffois

---

## 6 dossier

---

- Sportifs sur le vif

## 11 vie locale

---

- Quand on arrive en ville...

## 14 culture

---

- L'actualité culturelle
- Fête de la science 2008

## 18 commémoration

---

- Le 90ème anniversaire de l'Armistice

## 19 travaux

---

- Les dernières réalisations

## 20 économie locale

---

- La ville marque son soutien

## 22 actualités

---

- Les brèves et les instantanés
- Hommage

## 26 point de vue

---

- Expression du groupe d'élus de la majorité
- Expression des groupes d'élus de l'opposition

## 27 prévention

---

- La sécurité est l'affaire de tous

## 28 associations

---

- L'actualité associative

## 33 pratique

---

## 34 agenda

---

# Ces sportifs à l'honneur



Les sportifs et particulièrement les jeunes, mis à l'honneur ce mois ci dans le Gif Infos, confortent les orientations prises par la municipalité depuis de nombreuses années maintenant, dans les choix faits en matière de politique sportive.

Notre volonté est double :

- Mettre à disposition des équipements de bon niveau pour les utilisateurs.

Notre commune compte 10 terrains de grands jeux et 8 gymnases utilisés par les sections sportives et les scolaires sur des amplitudes horaires quotidiennes allant de 8h du matin à 22h30 voire 23h. 12 agents du service des sports sont en charge de l'entretien journalier de ces équipements et de l'accueil du public qui les fréquente.

Des investissements importants ont été effectués ces dernières années et continueront d'être programmés dans l'avenir pour que la qualité de nos équipements soit encore améliorée.

Il s'agit là d'une volonté forte de la municipalité de permettre aux quelques 7 000 licenciés sportifs de notre commune d'exercer leurs pratiques sportives dans les meilleures conditions.

- Le deuxième axe de notre démarche a consisté à mettre en place une politique sportive orientée vers les jeunes et à la conforter dans le temps.

C'est ainsi que les subventions attribuées par la commune aux sections sportives au travers des contrats de partenariat favorisent largement celles qui ont un fort pourcentage de giffois de moins de 18 ans et qui dans le même temps s'attachent à renforcer au cours des saisons la qualité de l'encadrement de ces jeunes.

C'est aussi le goût des activités sportives que nous essayons de leur donner dès le cours préparatoire au travers du CIS (Centre d'Initiation Sportive). C'est cette même volonté qui anime au quotidien nos 3 éducateurs sportifs dans leur travail auprès des professeurs des écoles des 8 groupes scolaires de la ville.

Je voudrais pour finir mettre particulièrement en exergue le travail réalisé par toutes les équipes de bénévoles, leur implication remarquable au sein de l'ensemble des associations sportives Giffoises, ce qui permet à nos jeunes " pousses " d'obtenir les très bons résultats qu'il vous sera donné de lire dans les pages suivantes.

“ Des équipements de bon niveau,  
une politique sportive  
pour les jeunes ”

**Dimitri Tchoreloff**

Maire adjoint chargé des Sports



**MENSUEL MUNICIPAL D'INFORMATIONS MAIRIE DE GIF - 9, square de la mairie - 91190 Gif-sur-Yvette - Tél. : 01 69 18 69 18 -**

**Fax : 01 70 56 53 99 - www.mairie-gif.fr - Courriel : gif.infos@mairie-gif.fr** Directeur de la publication : **Michel BARRET** Rédactrice en chef : **Sabrina MORIZUR** Rédaction : **Sabine BARBÉ** Correspondante associations : **Véronique BONDIS** Graphistes : **Sylvie KEMENOVIC, Pascale THÉBAULT**

Ont collaboré à ce numéro : **Brigitte BALE, André COLSON, Valérie DAMIENS, Marie-Christine FAURIAUX-RÉGNIER, Dominique LANVIER**

Publicité : **Isabelle AMAR ☎ 01 45 78 88 14 ou 06 89 49 30 67** Photogravure et impression : **Imprimerie LVRI Tirage : 10 000 ex Dépôt légal : 2008**

Prochain Gif infos : **n° 343 décembre 2008 Parution : 26 novembre Distribution : 27 et 28 novembre Date limite de remise des articles et des petites annonces :**

**5 novembre Photos de couverture : Fabien Calcavechia**



Echos du conseil

# La séance du 30 septembre 2008

## ● Prévention

Le conseil a sollicité du département de l'Essonne une subvention pour le financement du poste de coordinateur du Contrat local de sécurité et de prévention de la délinquance.

## ● Petite enfance

Il a approuvé les conventions relatives au versement par la CAF de l'Essonne de Prestations de service unique pour participer aux dépenses de fonctionnement des structures " Petite enfance " gérées par la commune.

## ● Politique jeunesse et solidarité internationale

Il a alloué des subventions aux associations suivantes : " Guides de France et Scouts de France " : 3 000 €, " Scouts unitaires de France " : 800 €, " Guides et scouts d'Europe " : 190 €, " Éclaireurs et éclaireuses unionistes de France " : 190 €, " Jeunes sapeurs pompiers " : 1 000 €.

Il a fixé les tarifs des animations jeunesse pour l'année scolaire 2008-2009.

Il a approuvé les conventions relatives au versement par la CAF de l'Essonne de la prestation de service " accueil temporaire collectif " pour participer aux frais de fonctionnement des accueils de loisirs (Maison du petit pont, Maison de la Vallée et accueils périscolaires).

## ● Affaires culturelles

Il a alloué une subvention exceptionnelle d'un montant de 400 € à l'association " l'Atelier chantant ".

Il a sollicité du département de l'Essonne une subvention pour les actions culturelles de la saison 2008-2009.

## ● Sports

Il a alloué des subventions exceptionnelles d'un montant total de 2 850 € aux sections suivantes de l'OC Gif : " football " : 450 €, " badminton " : 800 € et " athlétisme " : 1 600 €.

## ● Urbanisme et environnement

Il a émis un avis favorable au projet de cession par la SA d'HLM LOGIREP au profit de sa filiale LOGIRYS, de la maison de retraite " Les chênes verts ".

## ● Travaux

Il a autorisé la signature d'un avenant pour la prise en compte de prestations complémentaires aux marchés conclus avec :

- les sociétés Demattec et GBEE relatifs aux travaux d'aménagement du centre culturel communal " La Maison de Cyrano " ;
- la société Agrigex Environnement relatif aux travaux de construction du complexe " Petite enfance ".

## ● Administration générale

À la suite de la démission d'Élodie Guerin (liste Gif, osons l'avenir !) et à l'installation de Françoise Masnou, le conseil a modifié la désignation des membres de certaines commissions municipales et autres instances comme suit :

### ● Commissions municipales :

**Finances** : François Romain remplace Élodie Guerin, et Gérard Metzinger remplace Annick Frulio.

**Affaires culturelles** : Françoise Masnou remplace Élodie Guerin.

**Activités économiques et commerciales** : Annick Frulio remplace Gérard Metzinger.

**Vie scolaire** : Françoise Masnou remplace Élodie Guerin.

**Petite Enfance** : Françoise Masnou remplace Élodie Guerin, et Céline Serrano remplace Gérard Metzinger.

### ● Comité consultatif du logement social :

Françoise Masnou remplace Élodie Guerin.

Le conseil a élu Michel Barret en qualité de " Correspondant sécurité routière ". ■

**Retrouvez le compte rendu succinct sur les panneaux d'affichage de la mairie et sur le site Internet : [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)**

## À votre écoute

**Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 70 56 52 70.

### Christine Mercier

(Vie scolaire)  
vous reçoit à la mairie  
le mardi et le mercredi, de 9h à 12h.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 70 56 52 00.

### Pierre-Yves Zigna

(Finances, informatique)

### Michel Barret

(Prévention, sécurité, communication, directeur de la publication du Gif infos)

### Françoise Sauvalle

(Relations institutionnelles, activités économiques et commerciales, personnel communal, moyens généraux)

### Jean-Pierre Bouriot

(Développement durable, travaux)

### Martine Lapoumeyroulie

(Solidarités, logement)

### Dimitri Tchoreloff

(Sports)

### Brigitte Bale

(Urbanisme et affaires foncières)

### Jean Bertsch

(Affaires citoyennes, universitaires et scientifiques)

### Marie-Christine Fauriaux

(Affaires culturelles, jumelage, archives)

● **Michèle Gaspalou**, conseillère régionale d'Ile-de-France, reçoit sur rendez-vous (06 87 40 27 29).

● **Pierre Lasbordes**, député de la 5ème circonscription de l'Essonne, vous reçoit les lundis 3 novembre et 1er décembre de 17h à 18h30 à la mairie et le lundi 17 novembre de 16h30 à 18h à la mairie-annexe.

Site officiel de Pierre Lasbordes : [www.lasbordes.fr](http://www.lasbordes.fr)

**PROCHAIN CONSEIL**  
**Mardi 25 novembre à 21h**  
**Salle du conseil**

# Les habitants nous écrivent...

État civil

## Prix du passeport ?

**👉 J'ai lu dans la presse que le prix des passeports allait augmenter. Pouvez-vous me confirmer ce point ? ■**  
*Une habitante de la Hacquinière*



**U**n article dans le quotidien *Les Échos* a effectivement annoncé que dans le cadre du projet de loi de finances 2009, le tarif des passeports serait augmenté et que l'établissement des cartes d'identité pourrait être payant dans certains cas.

À ce jour, aucune confirmation officielle n'a été reçue par la mairie.

En tout état de cause, cela ne peut qu'inciter celles et ceux qui ont un document d'identité périmé à le renouveler dès à présent. ■

Espaces verts - voirie

## Les feuilles mortes se ramassent...

**G**iff est une commune particulièrement étendue et compte de très nombreux bois (230 ha) et espaces verts (70 ha). C'est là l'un des atouts de notre commune. Par ailleurs, les 70 kilomètres de voies communales, et presque autant de trottoirs ainsi que les 40 kilomètres de chemins piétons, sont autant d'espaces qui nécessitent durant l'automne l'intervention régulière des agents des espaces verts pour dégager les feuilles mortes. Deux raisons expliquent l'intervention des agents et leur fréquence. La première est qu'il convient de ramasser ces feuilles régulièrement afin d'éviter qu'elles n'attachent au sol et



**👉 Pourriez-vous nous expliquer pourquoi dès qu'un petit tas de feuilles se forme les agents des espaces verts sont envoyés avec leurs souffleuses (...)**  
*J'espère qu'il ne s'agit pas de se prémunir en cas d'accident de Giffois. Serait-il scandaleux ou illusoire que ce travail soit fait à la main ? ■*

*Un habitant, quartier non précisé*

nécessitent ensuite plus de temps pour les enlever. La deuxième est effectivement qu'un tapis de feuilles mouillées sur les trottoirs constitue un réel risque pour les piétons.

Quant à la question du ramassage à la main, si la chanson dit bien que " les feuilles mortes se ramassent à la pelle ", l'expression vaut plus pour son symbole que comme moyen efficace pour les agents municipaux de rendre les chemins piétons sûrs et praticables. ■

Sportifs sur le vif

# À vos marques, prêts, partez !

**1 /** Votre meilleure séquence des Jeux olympiques de Pékin ?

**2 /** Un beau souvenir sportif à Gif ?

**3 /** Un projet sportif ?

Basket, escrime, échecs, tennis, gymnastique, cheval, tir à l'arc, roller, rugby...  
15 Giffoises et Giffois et autant de sports sont à l'honneur dans les pages de ce dossier.

**E**n solo ou par équipe, les participant(e)s se sont distingués d'une façon ou d'une autre au cours de la saison passée. Sport collectif, sport individuel, sport physique ou activité plus cérébrale, il y en a pour tous les goûts et chacun trouve dans sa discipline ce qui lui convient : la précision, l'agilité, l'équilibre, la détente, l'esprit d'équipe, le défoulement...

Ensemble, ils témoignent de la vitalité de la pratique sportive à Gif et de la bonne forme des clubs et de ses encadrants. Une note ressort de ce dossier : la jeunesse des sportifs qui y figurent et une des qualités qui va souvent avec, le goût de l'aventure... sportive ! ■

Reportage-photo réalisé par © Fabien Calcavechia

## Minimes filles basket OC Gif

Ou l'histoire du basket féminin qui monte grâce notamment à l'arrivée de l'entraîneur



Frédéric Ponroy en 2004. Les minimes filles - 14 joueuses de notre photo - évoluent cette année en championnat de France. Pari ambitieux, entraînement efficace pour des résultats qui commencent à porter leurs fruits : l'équipe a remporté deux victoires sur trois depuis le début de la saison ; elle a notamment fini par s'imposer contre l'équipe de Bourges dont les aînées sont les tenantes du titre de la ligue féminine de basket. On y croit, on y croit ! ■

La parole à Rémi Chevalier, président du club :

**1 /** L'abandon de Yohan Diniz dans le 50 km marche ou l'envers de la médaille et le constat que le sportif reste un humain sans cesse face à ses défaillances.

**2 /** La coupe de France de basket 2004 : notre équipe senior masculin s'est illustrée comme " petit poucet " dans un gymnase giffois plein comme un œuf et bouillant comme une marmite.

**3 /** Le projet de créer une section handi-basket avec les autres clubs de notre secteur géographique. C'est en cours...

## Lorène Imperor Club Chevy 2 - Échecs

Deux joueurs maniant chacun leur armée jouent à tour de rôle en rivalisant d'astuces et de finesse pour piéger l'adversaire... et éviter d'être piégé ! Classée 3ème au Championnat des poussines (catégorie des moins de 10 ans), Lorène Imperor confirme sa passion pour les échecs, le roi des jeux de stratégie ! La jeune joueuse avoue adorer réfléchir vite et gagner souvent ! ■

**1 /** Je n'ai pas regardé les JO. Cela ne m'a pas intéressé.

**2 /** Les compétitions.

**3 /** Les championnats de France en avril prochain.



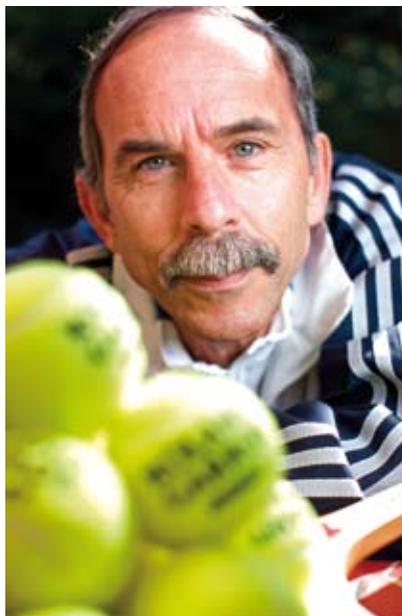
## Ridha Bensalha

En 1972, la Fédération française de tennis décide de structurer l'art du ramassage de balles. L'organisation est confiée à un ancien joueur, Ridha Bensalha. Celui-ci continue aujourd'hui d'assurer avec bonheur le recrutement et la formation des jeunes venus de toute la France. Au point d'exporter son savoir-faire et celui de ses ramasseurs à l'étranger (Miami, Montréal...). ■

**1 /** *La médaille d'or de Roger Federer au double messieurs. Un grand pro, beaucoup de simplicité, une bonne image des JO.*

**2 /** *Un de mes plus beaux souvenirs sportifs est d'avoir joué avec Ilie Nastase à Coubertin. On a échangé des balles pendant 20 minutes ! Quel champion !*

**3 /** *Offrir les moyens aux jeunes des banlieues qui n'ont pas l'occasion de côtoyer les grands champions de tennis de venir à Roland Garros. C'est un projet qui me tient à cœur.*



## Julie Lepage La Grange Martin

Avec son équipe, Julie Lepage a décroché la médaille d'argent au championnat de France pro élite (ancienne Nationale 1 élite). À côté de sa passion



pour le cheval, la jeune femme, âgée de 24 ans, a décidé de s'orienter, après des études de chimie, vers un métier touchant à la réglementation des produits chimiques, le transport des matières premières dangereuses et l'évaluation des risques au sein des industries. ■

**1 /** *Ma meilleure séquence reste le 50 m messieurs en natation avec la médaille d'argent pour Amaury Leveaux et la médaille de bronze pour Alain Bernard.*

**2 /** *En plus de la fin de cette saison clôturée par le titre de vice-championne de France pro élite féminine, la victoire en 2006 de notre équipe aux championnats de France de la Nationale 2 féminine (aujourd'hui nommée Amateur élite féminine).*

**3 /** *Rester dans le peloton de tête du championnat Pro élite féminine et pour moi, qui sait, accéder peut-être un jour à l'équipe de France...*

## Christian Kervroedan OC Gif - Escrime

Christian Kervroedan est maître d'armes. Depuis 25 ans, il enseigne la technique, le geste, la précision d'un sport inégalable pour l'épanouissement personnel parce qu'il développe la maîtrise de soi, l'anticipation, l'esprit de décision et le sens tactique selon ses adeptes. ■

**1 /** *Les médailles d'or par équipe au sabre et à l'épée. Je n'ai pas été surpris. J'ai trouvé ça normal. Je connais leur valeur, leur rigueur, leur esprit positif.*

**2 /** *La sélection en 1996 en championnat du monde d'un élève du club : Antoine Williame. Il est aujourd'hui maître d'armes et travaille avec moi. Une grande fierté.*

**3 /** *Un rêve : avoir un jour une vraie salle d'armes à Gif !*



## Justine Leroy Tennis Club de Gif

Escalade, karaté, tennis... Justine Leroy, 12 ans, en 5ème au collège des Goussons, aime faire du sport. Elle pratique le tennis depuis 4 ans d'abord en tennis loisir puis depuis l'année dernière en compétition. Classée 30-4, elle a fait quelques tournois. Sa grande fierté : avoir remporté avec sa copine Katia la coupe d'Essonne dans la catégorie 11-12 ans au printemps dernier. ■

**1 / J'en ai plusieurs : les 8 médailles de Michael Phelps et celles d'Alain Bernard en natation, le record du monde du jamaïcain Bolt en 9.69 et la consécration de Nadal avec sa médaille d'or en tennis.**

**2 / Une compétition d'escalade au gymnase de Courcelle avec une sortie en extérieur au viaduc de Bures et la victoire en équipe au tennis avec Katia.**

**3 / Mes projets sportifs sont de faire plus de tournois pour améliorer mon classement et d'avoir une autre victoire en équipe avec Katia.**



## Amélie Devaux Club Chevry 2 Gymnastique rythmique et sportive (GRS)

Charme, grâce, rythme :  
Amélie Devaux, 18 ans,

qui étudie dans une école de commerce parisienne, pratique la gymnastique rythmique et sportive depuis son plus jeune âge. Elle a évolué cette année au plus haut niveau par équipe dans une discipline qui allie performance sportive, travail corporel et esprit d'équipe. ■

**1 / La médaille d'or de l'équipe de handball masculine.**

**2 / Le Fédéral de GRS organisé en mai 2006 : l'aboutissement de tout un travail d'équipe et de supers souvenirs !**

**3 / Pouvoir à nouveau entraîner les plus jeunes à la GRS, mes études ne me le permettant pas cette année.**

## Roller Team de Gif Club Chevry 2 - Roller

La Roller Team de Gif a été créée il y a maintenant plus de 6 ans par des Giffois. C'est aujourd'hui plus de 130 adhérents de tous âges et de tous niveaux. La saison 2007-2008 a été bien remplie, 5 équipes au 24h du Mans, Roller en fête à Chevry, spectacle des enfants le samedi au gymnase

de la Plaine, stage " Access to speed " avec les champions du monde de la discipline, participation d'un membre du bureau à la " One eleven " (course de 111 km !)...

*La parole à Christine Porcheray, présidente du Roller Team de Gif*

**1 / La victoire des Français en handball, le doublé or + argent des filles en BMX et l'annonce du roller comme discipline candidate aux JO 2012.**

**2 / Roller en fête à Gif le dimanche 1er juin dernier.**

**3 / Notre participation aux prochains " 24h du Mans roller " les 4 et 5 juillet prochains.**



- 1 /** Votre meilleure séquence des Jeux olympiques de Pékin ?
- 2 /** Un beau souvenir sportif à Gif ?
- 3 /** Un projet sportif ?



**Katia Sorokina**  
**Tennis Club de Gif**

Les animaux, la lecture, le tennis sont les passe-temps favoris de Katia Sorokina, 11 ans. Cette petite fille dont les parents sont russes souhaite devenir plus tard vétérinaire, comme ses grands-parents. À la maison, il y a d'ailleurs déjà deux chats et un octodon, petit mammifère rongeur qui vient d'Amérique du Sud. Katia adore le tennis et gagner avec sa copine Justine. ■

- 1 /** Le podium 100 % russe au tennis féminin, c'était trop cool !
- 2 /** Le jour où nous avons gagné le tournoi de Villebon-sur-Yvette.
- 3 /** De bons résultats pour pouvoir continuer à jouer au tennis à un niveau de plus en plus haut.

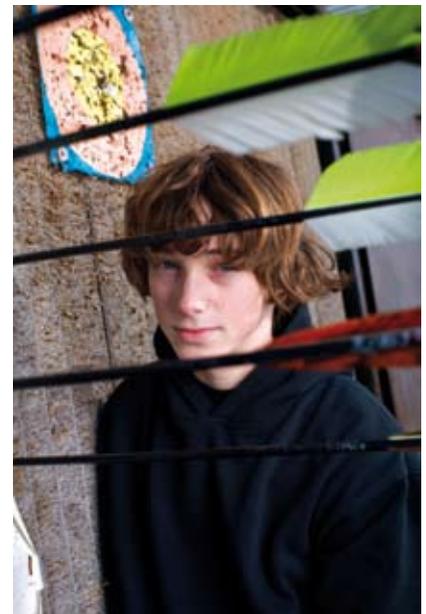
**Julien Reynes**  
**La Grange Martin**

Julien Reynes monte à cheval depuis l'âge de 12 ans. Aujourd'hui il en a 17. Depuis plus d'un an, il pratique le polo, sport collectif équestre qui, pour lui, associe de nombreux atouts : le cheval, l'esprit de compétition et l'entraide entre les joueurs. Cette année, Julien a décroché la médaille d'or aux championnats de France ! Le polo, quand ça vous gagne... ■

- 1 /** Un épisode qui m'a fait rire. Il n'y a qu'un seul athlète qui ait battu la France au classement des médailles avec ses 8 médailles d'or : Michael Phelps !
- 2 /** Ma médaille d'or aux championnats de France de polo cette année. C'était ma première victoire de cette importance.
- 3 /** Faire du horse ball au niveau national.

**Andréa Deromedi**  
**Xavier de Rouffignac**  
**OC Gif - Les Archers du Moulon**

Xavier de Rouffignac et Andréa Deromedi, collégiens au Goussons, sont arrivés dans le peloton de tête des derniers championnats de France de tir à l'arc. Le tandem de copains qui partagent le goût et l'adresse pour ce sport de précision aime faire découvrir leur passion de décocher des flèches et d'atteindre leur cible ! ■



**Andrea Deromedi**

- 1 /** Une déception plutôt : l'équipe féminine de tir à l'arc n'a pas remporté la médaille d'or !
- 2 /** Le Forum des associations car il réunit tous les sports avec des démonstrations.
- 3 /** Notre projet sportif avec Xavier est le même : refaire les championnats de France et "gratter" des places sur le classement !



**Xavier de Rouffignac**

- 1 /** Le tir à l'arc bien sûr, même si ma pratique diffère de celle des JO : les concurrents pratiquent le tir 2 fois 70 m sur cible tandis que nous pratiquons le tir 3D sur cible animalière dans un parcours en forêt.
- 2 /** La démonstration de tir à l'arc au Forum des associations.
- 3 /** Participer avec Andréa aux championnats de France 2009 et améliorer mes scores en compétition.

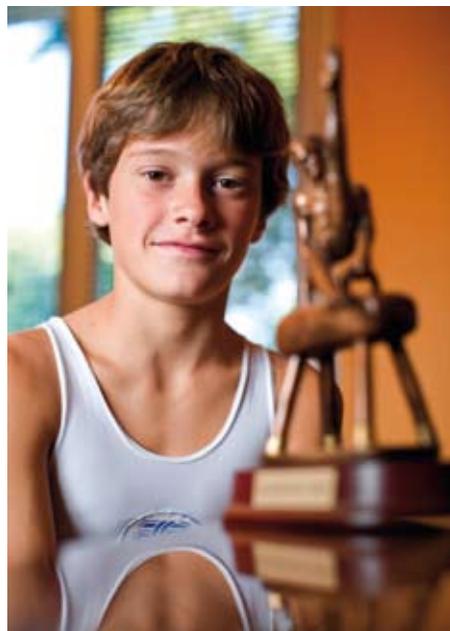
## Yann Courbon Club Chevry 2 - Gymnastique aux agrès

Yann Courbon a 11 ans et pratique la gymnastique aux agrès depuis 6 ans. Cette année, il s'est classé 1er au championnat départemental. En attendant d'en faire son métier, le jeune gymnaste a les yeux qui pétillent quand il raconte aimer faire des figures et des enchaînements compliqués... et les réussir ! ■

**1 /** Regarder les Français pratiquer la gymnastique. Magnifique !

**2 /** J'ai fait une compétition au gymnase des Goussons à l'occasion d'un départ en retraite. Il y avait un banquet. Il y avait du monde. J'ai terminé 1er. J'étais content de la fête et du résultat.

**3 /** Je vise les plus beaux résultats avec des mouvements de plus en plus durs et un degré de difficulté toujours plus élevé.



## Maria Rosenberg Tennis Club de Gif

A 25 ans, Maria Rosenberg fait une thèse en lettres sur " L'imagination chez Jean-Jacques Rousseau et Karl Philipp Moritz " et est classée en tennis - 2/6 ! La jeune femme née en Russie et de nationalité américaine, qui a un sacré coup droit, nourrit également une passion pour la peinture et le dessin. Elle vient de terminer la saison et a débuté les entraînements d'hiver... ■

**1 /** J'ai été très impressionnée par les exploits des Jamaïcains en athlétisme.

**2 /** Pas de souvenirs spécifiques, mais j'aime beaucoup les gens du Tennis club. L'ambiance est toujours sympathique.

**3 /** Conserver mon classement aussi longtemps que possible.

## Rugby olympique club OC Gif - ROC

Créé en 1972 par Marcel Bardes, Pierre Pages et Michel Pelchat, le ROC gif-fois rassemble les petits et les grands autour d'une passion commune : le rugby. Le ROC gif-fois est l'une des premières écoles de rugby de l'Essonne avec des équipes de jeunes performantes. Cette année, les cadets (15-16 ans), qui ont évolué au plus haut niveau, ont disputé la 1/2 finale du challenge Teulière regroupant les meilleures équipes du Nord de la France. ■

La parole à Vincent Julita, vice président du ROC

**1 /** Il y en a eu beaucoup : la course du 100 m et la domination des Jamaïcains, les nageurs avec l'extraordinaire Michaël Phelps et la brillante victoire du Français Alain Bernard sur le 100 m nage libre, le doublé français en VTT. Mais je retiendrai la médaille d'or des handballeurs français lors du dernier jour. Quel bouquet final !

**2 /** L'installation de l'équipe junior de Nouvelle-Zélande (les " baby-blacks ") à Gif en 2003 lors du championnat du monde des moins de 19 ans et les échanges entre ces jeunes et nos joueurs.

**3 /** Faire aimer notre sport aux nombreux adhérents accueillis la saison dernière après la Coupe du monde.



**1 /** Votre meilleure séquence des Jeux olympiques de Pékin ?

**2 /** Un beau souvenir sportif à Gif ?

**3 /** Un projet sportif ?

Nouveaux à Gif

# Quand on arrive en ville...

*La visite annuelle de la ville pour les nouveaux habitants sera organisée le samedi 22 novembre 2008 de 15h à 17h.*

**L**orsqu'on vient d'emménager, il est parfois difficile de repérer les équipements scolaires, sportifs, culturels, les commerces, les bâtiments administratifs, les différents quartiers mais aussi de connaître l'histoire et les particularités de sa nouvelle commune de résidence.

Une visite-découverte en car commentée par le maire, suivie d'échanges amicaux autour d'un verre, est organisée chaque année. Une occasion de rencontrer les élus et les représentants des associations d'accueil.

*La prochaine visite aura lieu samedi 22 novembre 2008 de 15h à 17h  
Inscription obligatoire auprès du service Communication avant le lundi 3 novembre  
Tél. : 01 70 56 52 59 - communication@mairie-gif.fr*

## Une commune à découvrir

**Gif, ville animée.** De nombreux événements rythment l'année comme le carnaval, le Printemps des poètes, la Fête des artistes, Gif en fête, la Fête de la musique, le Forum des associations, la Fête de la science, le Marché de Noël...

**Gif, ville verte.** Les habitants disposent de 230 hectares d'espaces boisés, de 70 hectares d'espaces verts, de 40 km de chemins piétonniers.

**Gif, une ville propre.** La collecte sélective est assurée par le Syndicat mixte des ordures ménagères de la vallée de Chevreuse (SIOM).

**Gif, ville communicante.** De nombreux supports d'information sont à disposition des Giffois tels que : le Gif



infos (journal municipal mensuel), le guide " Vivre à Gif ", le carnet de saison culturelle ou le site internet de la ville ([www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)). ■

## Quelques chiffres sur Gif

- 21 364 habitants (recensement 1999)
- Superficie : 1 163 hectares
- 2 gares RER : Gif et Courcelle  
Gif-Paris Châtelet : 45 minutes
- 14 km de pistes cyclables
- 1 salle de spectacle : La Terrasse
- 8 groupes scolaires
- 5 établissements petite enfance
- 8 gymnases
- 1 centre socio culturel : l'Espace du Val de Gif
- 1 maison des jeunes et de la culture : la MJC Cyrano
- 200 associations
- 2 gendarmeries
- 2 places de marché et 4 marchés par semaine
- 2 postes
- 600 entreprises
- 150 commerces
- 8 222 logements dont 92 % de résidences principales. ■

**PUBLICITÉ**

**PUBLICITÉ**

Chanson

# Family groove

par Clémentine Célarié et ses fils

*Invitation dans le salon musical de la famille "Célarié"!*



Pour Clémentine Célarié et ses fils, Abraham, Bathazar et Gustave, la musique est depuis toujours une façon de vivre. Ils forment un groupe musical et familial mêlant leurs influences multiples qui vont du blues au rap en passant par la soul et le jazz manouche.

Comme à la maison, Clémentine chante ses textes qui parlent d'amour, de métissage... accompagnée par ses fils qui jonglent entre guitare, beat-box, batterie, chant, rap et danse. Ce spectacle a rencontré le succès du public à Avignon en 2007. Il le doit sûrement à la personnalité très attachante de cette artiste pleine de vitalité et de joie de vivre. Vive le groove familial !

**Samedi 8 novembre à 21h - La Terrasse**  
**Organisation : ville de Gif**  
**Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60**

Culture scientifique

## Les jeudis de la Recherche

**Quand la levure du boulanger produit des êtres vivants...**

*Par Gilles Truan,*

*Centre de génétique moléculaire - CNRS*

Le public est invité à venir rencontrer les chercheurs dans leurs laboratoires pour découvrir leurs sujets, visiter les installations et dialoguer avec eux.

**Jeudi 4 décembre à 18h**

**Organisation : ville de Gif**

**service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60**

**Attention nombre de places limité. Inscription obligatoire auprès du service Culturel**

Dimanches musicaux

## Concert à l'église Saint-Remi

**Musique sacrée a capella**

Victoria, Guerrero, Bruckner, Britten...

Par l'ensemble Nunc Dimittis

**Dimanche 9 novembre à 17h**

**Église Saint-Remi**

**Organisation : ville de Gif**

**Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60**

Cinéma

## VII films capitaux d'Alain Garrel - Saison 3

**Rio Bravo**

Film américain de Howard Hawks (1959) - 2h21

John T. Chance (John Wayne) shérif de Rio Bravo, a arrêté Joe Burdette, un vaurien et un assassin, frère de Nathan Burdette, le plus gros propriétaire de la région. En attendant l'arrivée du marshal (shérif fédéral), John T. doit protéger sa prison contre les entreprises de Nathan bien décidé à libérer son frère.

Le plus célèbre des westerns de Hawks remporta à sa sortie à Paris un succès long et considérable que le distributeur n'attendait pas. Hawks se soucie moins de renouveler le genre que de prendre ses aises à l'intérieur du genre et d'y approfondir ce qu'il a toujours aimé exprimer que ce soit dans le western ou dans tout autre genre : beaucoup d'humour et une attention particulière à mettre en valeur le relief des personnages.

**Jeudi 13 novembre à 20h30 - Central cinéma**

**Organisation : Central cinéma**

**www.viimages.com**

**www.cinema-gif-sur-yvette.info**

**Tél. : 08 92 68 04 78 (0,34 € la min)**

Musiques actuelles

## The Skatalites



Groupe légendaire à l'origine du reggae et du ska formé à la fin de l'année 1963, les premiers Skatalites sont avant tout des jazzmen émérites qui transforment le jazz, le calypso, le rythm'n'blues et certains accords jamaïcains en une musique totalement nouvelle, chaloupée, chaleureuse : le ska ! En 45 ans de carrière, ils ont enregistré plus de 30 albums et appris les ficelles du métier grâce à un certain Bob Marley ! Un concert des Skatalites aujourd'hui, c'est un livre ouvert sur l'histoire de la musique jamaïcaine et la chance de pouvoir le vivre en " live " !

**1ère partie : Fizcus (ska rock)**

**Samedi 15 novembre à 20h30 - La Terrasse**  
**Organisation : MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02**

## Riké



Après 15 ans de concerts et plus d'un million d'albums vendus avec Sinsemilla, on a entendu Riké sur toutes les radios avec notamment le titre " Tout le bonheur du monde ". Un premier opus solo " Air frais " est sorti en 2003. Aujourd'hui, le chanteur grenoblois revient avec un nouvel album " Vivons ! ", dans lequel son amour de la chanson française le pousse à s'éloigner du reggae sans pour autant délaissé ses convictions sociales. Il y dévoile ses sentiments et évolue, musicalement, entre rock, pop et folk !

**1ère partie : Chemempa (chanson festive)**

**Samedi 29 novembre à 20h30 - La Terrasse**  
**Organisation : MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02.**

Conférences

## Le programme de l'UniverCité Ouverte

● **Art**  
**La Renaissance dans les pays germaniques (1495-1550) : entre réforme et humanisme**

Autour et au-delà de Cranach, Dürer et Holbein

**Jeudi 6 novembre à 14h15**  
**Espace du Val de Gif**

● **Regards sur les grandes expositions**

Le mystère et l'éclat, la collection de pastels du musée d'Orsay au musée d'Orsay (jusqu'au 4 janvier 2009)

**Vendredi 7 novembre à 14h15**  
**Espace du Val de Gif**

● **Géopolitique**  
**À la découverte des pays européens : la Hongrie et la Pologne**

La Hongrie millénaire. Au cœur de l'Europe depuis plus de onze siècles

**Jeudi 13 novembre à 14h15**  
**Château de Belleville**

La Pologne d'aujourd'hui, un pays exotique ?

**Mardi 18 novembre à 14h15**  
**Château de Belleville**

La Hongrie contemporaine, un destin marqué par les tragédies du XXème siècle

**Jeudi 20 novembre à 14h15**  
**Château de Belleville**

La Pologne, une puissance régionale d'Europe centrale

**Mardi 2 décembre à 14h15**  
**Château de Belleville**

● **Cinéma**  
**La comédie italienne**

" Nous nous sommes tant aimés " d'Ettore Scola

**Lundi 17 novembre à 14h**  
**Central cinéma**

● **Sciences**  
**Biologie cellulaire**

La cellule, unité de base du vivant

**Jeudi 27 novembre à 14h15**  
**Château de Belleville**

Les cellules souches ou la clé de l'immortalité

**Jeudi 4 décembre à 14h15**  
**Château de Belleville**

Pour tout renseignement, service Culturel  
Tél. : 01 70 56 52 60  
[www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

Fête de la science 2008

# Préserver la beauté de la Terre

Sur le thème "Notre Planète Terre", dont c'est l'année internationale, de nombreuses animations pédagogiques, ludiques et instructives seront proposées au public du jeudi 20 au dimanche 23 novembre, à l'occasion de la Fête de la Science 2008. Demandez le programme !

## Pour et par "les petits débrouillards"

Des ateliers proposés aux enfants à partir de 6 ans pour faire des expériences ludiques et interactives sur le développement durable et notamment l'eau, l'énergie et les déchets.

**Samedi 22 et dimanche 23 novembre de 14h à 18h**  
Espace du Val de Gif - Place du Chapitre (Abbaye)

## Animation ludique

Les ludothécaires proposent aux enfants, à partir de 8 ans, des jeux sur le thème de "la terre et la santé" tels que Terra et Bioviva.

**Samedi 22 novembre de 14h à 17h**  
Ludothèque municipale - Place du Chapitre (Abbaye)

## Lecture d'albums et l'heure du conte

Le conteur municipal et les conteuses de l'association "Au fil des contes", accompagnés de bénévoles, liront des albums et des histoires sur le thème de la planète bleue.

**Samedi 22 novembre de 15h à 17h**  
Bibliothèque municipale - Place du Chapitre (Abbaye)

## Des expositions...

Pour lire, découvrir, comprendre, réaliser, prendre conscience...

● **L'avenir a un futur** : une présentation de la notion de développement durable à travers différentes disciplines scientifiques.

● **Exposition philatélique** : sur la Terre, l'eau, les volcans et les barrages hydrauliques (par l'AP Gif).

**Samedi 22 et dimanche 23 novembre de 14h à 18h**  
Espace du Val de Gif - Place du Chapitre (Abbaye)



● **Histoire des sciences et techniques** : exposition d'objets divers et variés comme des robots, des véhicules solaires, des photographies, des fusées, la nacelle d'un ballon stratosphérique...

**Du mercredi 19 au dimanche 23 novembre**  
MJC Cyrano - 160 avenue du Général Leclerc

## ● Exposition de fossiles

Jean-Marie Garin présente, à domicile, sa collection de fossiles, témoins de la vie sur notre planète du primaire au quaternaire.

**Du lundi au vendredi de 14h à 19h**  
**Samedi et dimanche de 15h30 à 19h**  
Inscription obligatoire au 01 69 28 37 11  
M. Garin, 5 route de la Croix de Fer

## Table ronde : " Profession : chercheur... mais qu'est-ce que c'est ? "

Des chercheurs expliquent leur métier et débattent avec le public.

**Samedi 22 novembre à 18h30**  
Espace du Val de Gif - Place du Chapitre (Abbaye)

## Des documentaires scientifiques

Trois documentaires diffusés en continu sont proposés : " Dans les profondeurs du climat " sur le rôle primordial du courant circumpolaire Antarctique ; " Mémoire de la planète bleue " à propos de l'expédition du " Marion Dufresne " accomplissant une campagne de carottage au fond de l'océan et " Paroles africaines sur la nature et sa diversité ".

**Samedi 22 et dimanche 23 novembre de 14h à 18h**  
Espace du Val de Gif - Place du Chapitre (Abbaye)

## Spectacle : " Éloge de la pifométrie ", conférence loufoque

Par Luc Chareyron,  
ingénieur diplômé de l'École Supérieure en Pifométrie

Cette conférence est-elle une farce théâtrale ou l'assertion d'une nouvelle science peut-être loufoque et sincère ? Reflet décoiffant des vraies conférences scientifiques, elle révèle un vrai travail de sociologie de terrain et représente un touchant hommage à la richesse du langage et du sens populaire.

**Vendredi 21 novembre à 21h**  
La Terrasse - Avenue de la Terrasse  
Entrée libre sur réservation auprès du service Culturel

## Bar des sciences : " Vers la sixième extinction ? "

On estime entre 5 et 50 milliards le nombre d'espèces disparues au cours de l'évolution. Peut-on préserver la biodiversité ?

**Judi 20 novembre à 20h30**  
MJC Cyrano - 160 avenue du Général Leclerc

Ce projet a reçu le soutien du Conseil général de l'Essonne et de la Communauté d'agglomération du plateau de Saclay (CAPS).

Programme disponible à la mairie et à la mairie-annexe.

Pour tout renseignement complémentaire :  
Service Culturel - Tél. : 01 70 56 52 60 - [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)  
MJC Cyrano - Tél. : 01 69 07 55 02

## Et aussi...

Le Central cinéma propose une programmation exceptionnelle (2 films et un débat) autour de l'avenir de la planète.

### ● " Tara, au cœur de la machine climatique "

Prisonnier des glaces à bord de Tara, l'équipage a livré un combat incessant contre le froid, contre les mouvements des plaques de glace et sous la menace des ours. Au-delà de l'exploit, ce documentaire nous montre une réalité alarmante sur le climat de la planète...

La projection du film sera suivie d'un débat avec Thierry Ragobert.

**Dimanche 23 novembre à 17h30 - Central cinéma**

### ● " La planète blanche "

L'Arctique est un univers à part, façonné par la glace et le vent, habité par une faune unique qui a su s'adapter à des conditions extrêmes, à la limite de la survie. Grande réserve d'eau douce pour la planète et élément régulateur du climat de l'hémisphère nord, l'Arctique est aujourd'hui menacé.

**Dimanche 23 novembre à 20h45 - Central cinéma**

Pass 2 films : 12 € - Tarif normal 1 film : 7,50 €

Tél. : 08 92 68 04 78 (0,34 € la mn) ■

## Supélec : la science près de chez vous

Les partenaires d'Ile de Science : chercheurs, enseignants-chercheurs et étudiants, nous présentent " la Science près de chez vous ", au travers d'expositions et d'ateliers pédagogiques.

Cet événement est l'occasion pour chacun de découvrir les sciences, le travail des scientifiques ainsi que les dernières innovations. C'est également l'occasion de favoriser les rencontres entre le public et les sciences mais aussi entre les industriels et les jeunes ; renforçant ainsi la connaissance du monde académique et de l'environnement socio-économique dans lequel nous évoluons. ■

Samedis 22 et dimanche 23 novembre  
Salle Omnisports de Supélec - Gif-sur-Yvette  
Pour plus d'informations : [www.iledescience.org](http://www.iledescience.org)

## Exposition

### À la rencontre des Prix Nobel



**Vous savez sans doute que notre territoire recèle une présence exceptionnelle de scientifiques et de chercheurs. Mais êtes-vous au courant que leurs travaux ont été récompensés l'année dernière par le Prix Nobel, la plus illustre des distinctions obtenues de surcroît dans deux disciplines, la physique et l'étude du climat ?**

**Albert Fert, Prix Nobel de physique, est enseignant-chercheur à la Faculté des sciences de l'Université Paris-Sud 11 et membre de l'unité de physique CNRS-THALES. Il a été distingué pour sa découverte de la " magnétorésistance géante ".**

**Le Prix Nobel de la Paix a également été décerné conjointement à Al Gore et au GIEC (Groupe d'Experts Intergouvernemental sur l'Evolution du Climat) pour l'ensemble de ses travaux et recherches auquel a contribué le laboratoire LSCE (Laboratoire des Sciences du Climat et de l'Environnement) auquel Jean Jouzel appartient. ■**

Par l'association Scientipôle savoirs et société

Du samedi 8 au vendredi 14 novembre - Espace du Val de Gif - Place du Chapitre

Horaires d'ouverture : lundi de 14h à 19h, du mardi au dimanche de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h

# Le 90<sup>ème</sup> anniversaire de l'Armistice

Mardi 11 novembre 2008 sera l'occasion de commémorer le 90<sup>ème</sup> anniversaire de l'Armistice.

“ **A**u 52<sup>ème</sup> mois d'une guerre sans précédent dans l'Histoire, l'Armée française avec l'aide de ses alliés a consommé la défaite de l'ennemi. Nos troupes animées du plus pur esprit de sacrifice, donnant pendant 4 ans de combats ininterrompus l'exemple d'une sublime endurance et d'un héroïsme quotidien, ont rempli la tâche que leur avait confiée la Patrie.

Tantôt supportant avec une énergie indomptable les assauts de l'ennemi, tantôt attaquant à leur tour elle-même et forçant la victoire, elles ont, après une offensive décisive de quatre mois, bousculé, battu et jeté hors de France la puissante armée allemande et l'ont contrainte à demander la paix. Toutes les conditions exigées pour la suspension des hostilités ayant été acceptées par l'ennemi, l'armistice est entré en vigueur ce matin à 11h... ” (communiqué de presse du 11 novembre 1918 à 17h).

## Donner à comprendre l'Histoire

L'Armistice est signé à Rethondes, en forêt de Compiègne, le 11 novembre 1918.

Au front alternent des scènes d'émotion, de joie et de fraternisation à l'annonce du cessez-le-feu. La liesse déferle sur la France, tandis que retentissent les coups de canon que Georges Clemenceau a ordonné de tirer.

Au Palais Bourbon, à 16 heures, Clemenceau lit les conditions d'armistice, salue l'Alsace et la Lorraine et rend hommage à la Nation.

Ce “ jour de bonheur ” ne peut faire oublier à l'ancien combattant, revenu à la vie civile, l'expérience tragique et le message dont il est porteur. Il importe en effet que le courage et les sacrifices des soldats durant ces quatre années de guerre restent dans chaque mémoire.



Les collégiens de Juliette Adam en train de découvrir l'exposition philatélique retraçant les événements marquants de la Première Guerre mondiale, préparée par le comité du Souvenir français et l'association philatélique de Gif (AP Gif).

Ce sont les anciens combattants qui vont imposer peu à peu le 11 novembre comme une fête nationale qui est progressivement devenue l'occasion de questionner et donner à comprendre l'Histoire. ■

## Cérémonies du 11 novembre 2008

- **Lundi 10 novembre 2008**  
18h45 : veillée départementale à Briis-sous-Forges.
- **Mardi 11 novembre 2008**  
9h45 : rendez-vous au carré militaire.  
10h30 : messe œcuménique à l'église Saint-Remi.  
11h45 : cérémonie au monument aux morts.  
13h : repas à la Maison du Parc. ■

## Exposition

### Commémoration du 90<sup>ème</sup> anniversaire de l'Armistice

- Jusqu'au vendredi 7 novembre  
Espace du Val de Gif
- Du samedi 8 au mercredi 12 novembre  
Château de l'Ermitage

Le point sur...

# Les dernières réalisations

*Tout au long de l'année, la ville et notamment ses bâtiments sont restaurés, entretenus, embellis. L'espace sportif du Centre et le presbytère ont fait l'objet de travaux importants suite à leur incendie l'année dernière.*

## Espace sportif du Centre

L'équipement a été remis en état :

- les sols ont été refaits,
- plusieurs couches de peinture ont été posées sur les murs et les plafonds,
- les faux plafonds ont été remis à neuf,
- le doublage des murs a été remplacé,
- de nouvelles vitres ont été posées,
- les vestiaires ont été refaits,
- le système électrique a été revu,
- l'espace " détente " a été entièrement réaménagé
- le chauffage a été changé : le chauffage aérotherme au gaz a été remplacé par un système électrique.



240 000 €

## Presbytère

Le premier étage du presbytère, bâtiment situé rue Amodru qui appartient à la ville, a été réhabilité :

- le haut de la cage d'escalier a été reconstruit,
- les sols et les peintures des murs et des plafonds ont été refaits,
- les combles ont été réaménagés,
- la charpente du bâtiment a été remplacée,
- le système électrique a été repensé et refait,
- le salon et la cuisine ont été entièrement rénovés.



340 000 €



32 000 €

## Berges de la mare Chartrie

Avec le temps, elles s'étaient affaissées. Elles viennent d'être renforcées avec des éléments en bois afin d'élargir et de consolider le chemin piétonnier qui la longe. Le système employé est celui du tunage qui consiste à mettre en place des pieux derrière lesquels sont placés horizontalement des troncs et/ou des rondins, complétés par des planches. Une technique végétale solide qui s'intègre bien dans l'environnement.

Commerces de proximité

# La ville marque son soutien

*Le 29 septembre dernier, la municipalité a convié les commerçants de la ville.*

**L**e commerce local est le poumon de l'activité économique d'une ville. Il y joue également une fonction sociale essentielle. Proximité, qualité et diversité des produits, accueil et professionnalisme des équipes constituent autant de points forts. Même si ce n'est pas leur fonction première, les commerces locaux participent aussi à la réduction des déplacements en voiture et permettent de prolonger l'autonomie des personnes âgées.

## La municipalité soutient le commerce giffois

Tous les commerçants de la ville ont été invités le 29 septembre dernier à l'Espace du Val de Gif, une réunion au cours de laquelle le maire Michel Bournat et Françoise Sauvalle, maire-adjointe chargée des activités économiques et commerciales (voir précision de l'élue) ont réaffirmé leur attachement et leur soutien au maintien et au développement des activités commerciales à Gif.

Parce qu'ici aussi, le commerce peut être durement touché par la concurrence des grandes surfaces entraînant la fermeture des petits commerçants au profit d'activités de services, la désaffection de la clientèle dans les centres-villes, un phénomène de "ville-dortoir"...

Au cours de cette réunion, différents points ont été abordés (comme les projets des associations de commerçants...). Plusieurs pistes de réflexion ont été évoquées pour dynamiser le commerce de détail comme l'harmonisation des horaires d'ouverture entre les magasins, la création d'une nocturne et d'une animation commerciale régulières, les opérations promotionnelles, un trophée des vitrines...  
À suivre. ■



Le 29 septembre dernier, les commerçants, invités par la municipalité, se sont réunis à l'Espace du Val de Gif.

### La parole à...



**Françoise Sauvalle,**  
maire-adjointe chargée des activités économiques et commerciales

*" Notre ville évolue, les besoins des Giffois en commerces de proximité aussi. L'objectif de la municipalité, au cours des années, est de :*

- mieux connaître le consommateur giffois, aussi bien celui qui habite notre ville que celui qui y travaille, ses horaires, ses attentes, ses besoins. Il y a plus de 9 000 emplois sur notre commune. Il faut essayer de trouver des synergies entre les uns et les autres :
- encourager le commerce alimentaire indispensable à nos concitoyens, source de dynamique vers le non alimentaire,
- renforcer les liens entre la municipalité, les associations de commerçants, les commerçants autour de projets communs à définir ensemble. "

### On trouve tout à Gif

**Le saviez-vous ? Alimentation, boucherie, boulangerie, surgelés, poissonnerie, salon de coiffure, pressing, bricolage, toilettage pour chiens, pharmacie, opticien, vêtement, fleuriste...**  
Il y a plus de 150 commerces répartis sur 7 pôles commerciaux : centre-ville, Arcades à Chevy, Neuveries, Abbaye, Quinconces, Courcelle, Couprières. ■

**Inauguration**

# La MJC Cyrano agrandie et rénovée !

*C'est un tout nouveau bâtiment qui peut accueillir le public !*



Le 20 septembre dernier, le maire Michel Bournat et Charles Pergorier, président de la MJC Cyrano ont inauguré officiellement un tout nouvel équipement moderne et fonctionnel. L'équipe est désormais " dans ses murs ", un bâtiment qui présente une façade de bois et de surfaces vitrées. À l'intérieur, il a été entièrement rénové et réaménagé en trois parties distinctes et complémentaires : accueil et lieu de vie, ateliers, spectacles. Avec ses murs insonorisés, la salle de spectacle possède une jauge d'une bonne centaine de places assises. C'est une nouvelle page qui s'écrit pour cette MJC Cyrano qui fête cette année son 30ème anniversaire ! ■



## ● Élections prud'hommales

Elles auront lieu le 3 décembre prochain. Salariés, employeurs et demandeurs d'emploi seront invités à élire leurs représentants au sein des conseils

de prud'hommes. Ces juges, issus du monde du travail, règlent les litiges intervenant dans le cadre du contrat de travail, par voie de conciliation ou de jugement. Il n'est pas possible de saisir n'importe quel conseil de prud'hommes. Il existe une compétence territoriale qui doit être respectée pour que votre action soit recevable. Généralement c'est le lieu de travail qui fixe la compétence géographique du conseil. 5 sections correspondent à des secteurs d'activités différents, qui traitent les affaires propres à leur secteur : agriculture, industrie, commerce, activités diverses, encadrement.

*Pour tout renseignement complémentaire :*  
Conseil de Prud'hommes de Longjumeau  
20, Rue du Général Leclerc - BP 58  
91160 Longjumeau  
Tél. : 01 64 48 80 40  
[www.prudhommes.gouv.fr](http://www.prudhommes.gouv.fr)  
[www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

## ● Élections européennes

Les prochaines élections européennes se dérouleront en 2009. Pour pouvoir y participer, les habitants doivent s'inscrire sur les listes électorales de la ville. Ils ont jusqu'au mercredi 31 décembre pour effectuer cette démarche.

Les citoyens de l'Union européenne (autres que français) résidant à Gif participent au scrutin européen. Ils sont invités à vérifier, auprès des services de la ville, qu'ils sont bien inscrits sur une liste électorale complémentaire spécifique différente de la liste électorale consacrée aux élections de mars 2008. Si ce n'est pas le cas, les habitants ont jusqu'au 31 décembre 2008 pour s'inscrire sur la liste électorale.

*Pour tout renseignement :*  
service Affaires citoyennes  
Tél. : 01 69 18 69 30  
[accueil@mairie-gif.fr](mailto:accueil@mairie-gif.fr)

## Instantanés

### Journées du patrimoine



Visite de l'église Saint-Remi, du château de l'Ermitage, du parc du Val Fleury, promenade urbaine au cœur du vieux village, le public a apprécié ces journées du patrimoine giffaises et tout particulièrement l'exposition sur la vie quotidienne à Gif à l'aube du XXème siècle (notre photo).

### Vie de quartiers



Le 21 septembre dernier, les habitants du quartier de Couprières se sont retrouvés pour partager un repas amical. Une belle façon d'aborder la rentrée !

### Foire gourmande



Les associations de commerçants ont organisé les 3, 4 et 5 octobre derniers une foire gourmande dans la vallée. Une occasion d'animer la ville et de dynamiser le commerce de proximité.

## Hommage

### Au-revoir Roger Fauriaux



Giffois de parents et grands-parents, Roger Fauriaux est né en 1922, rue Amodru et restera toute sa vie dans le quartier de Courcelles à la "ferme la Glacière". Sa famille sera sa priorité. Il a eu 3 enfants, dont Marie-Christine Fauriaux (maire adjoint à la culture) et 4 petits enfants. Il est à l'origine de l'OC Gif (Olympique Courcellois), créé avec son père et Robert Darfeuille. Roger Fauriaux nous a quittés à l'âge de 86 ans le 24 septembre dernier. ■

#### ● Art et artisanat



Travail du bois, du verre, du cuir, de la terre, du métal, des textiles... Le salon art et artisanat organisé chaque année par la MJC Cyrano se déroulera au château de Belleville les 22 et 23 novembre prochains. L'occasion pour faire ses cadeaux de fin d'année.

#### ● Pour les victimes d'accident causé par un tiers

Si vous êtes victime d'un accident qui engage la responsabilité d'une tierce personne (accident de la circulation, morsure d'animal, coups et blessures...), déclarez-le auprès de votre Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM). Une démarche simple qui ne modifie pas les conditions habituelles de prise en charge et permet de préserver notre système de santé. Cela permettra simplement à votre CPAM de réclamer le remboursement

de vos dépenses de santé à la compagnie d'assurance de la personne responsable de l'accident.

Pour tout renseignement complémentaire :  
CPAM - Tél. : 36 46  
[www.ameli.fr](http://www.ameli.fr) rubrique "Votre caisse"

#### ● Repas de l'âge d'or

Le traditionnel banquet de l'âge d'or destiné aux Giffois de 70 ans et plus (dans la limite des places disponibles) aura lieu dimanche 23 novembre au Country club. Date limite d'inscription : vendredi 14 novembre.

Pour tout renseignement complémentaire :  
mairie - Tél. : 01 69 18 69 18

#### ● Le Clos du Moulin

La livraison du projet immobilier du Clos du moulin, porté par l'entreprise Bâticonseil, s'est déroulée le 26 septembre dernier. Il comprend 46 appartements répartis dans 4 bâtiments dont 13 logements locatifs sociaux. Le tout est implanté dans un beau parc paysager et s'intègre harmonieusement dans l'environnement et le quartier. Dans le processus de concertation qui a présidé à l'élaboration du projet, différents éléments évoqués ont été retenus par le promoteur, comme la réduction du ►►►

▶▶▶ nombre de bâtiments au sein de la résidence, la qualité paysagère et l'intégration d'une part de logements sociaux dans ce programme privé, à savoir 28 %.

### ● Comment saisir le médiateur de l'énergie

Les consommateurs ayant un litige avec un fournisseur d'électricité ou de gaz peuvent consulter le nouveau site du médiateur national de l'énergie [www.energie-mediateur.fr](http://www.energie-mediateur.fr) afin de s'informer sur leurs droits mais aussi sur la procédure à suivre pour saisir le médiateur. Les principales rubriques du site permettent de savoir " dans quel cas saisir ? " (litiges concernés, réclamation écrite préalable), " qui peut saisir ? " (consommateurs particuliers ou leurs représentants), " quand saisir ? " (2 mois après réception par le fournisseur de la réclamation) et " comment procéder ? " (envoi du dossier complet à l'adresse suivante : médiateur national de l'énergie - libre réponse n° 59252 - 75443 Paris cedex 09). Pour plus

d'informations, un centre d'appels est également accessible au 0810 112 212 du lundi au vendredi de 8h30 à 18h (prix d'un appel local depuis une ligne fixe). En complément à ce site, il est utile de retrouver le site d'information [www.energie-info.fr](http://www.energie-info.fr) mis en place pour les consommateurs d'électricité et de gaz naturel à la suite de l'ouverture des marchés de l'énergie le 1er juillet 2007.

### ● Se simplifier la vie en ligne...

Télécr@tegrise est un téléservice mis en place par le ministère de l'intérieur pour vous permettre d'obtenir gratuitement un certificat de non-gage de votre véhicule, sans avoir à vous déplacer en préfecture. Ce document, qui atteste de l'absence de gage sur le véhicule et d'opposition au transfert du certificat d'immatriculation, doit être remis par le vendeur d'un véhicule déjà immatriculé en France à l'acheteur de celui-ci.

[www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr)

## Instantanés

### Médailleurs du travail



**20, 30, 40 ans de travail ! Une trentaine d'habitants ont été récompensés pour ces années de labeur samedi 11 octobre dernier à la mairie-annexe. Ils ont reçu des mains du maire la médaille du travail. Bravo !**

### Magritte expliqué aux enfants



**Grâce à la Caisse des écoles, près de 2 000 enfants scolarisés dans les écoles de la commune ont visité l'exposition, réalisée par le Musée en herbe, consacrée au peintre Magritte. Les enfants des écoles maternelles des Neuveries, de Courcelle et de la Feuillarde ont ensuite réalisé, avec leurs maîtresses, des fresques en hommage à l'artiste.**



## Instantanés

### Les Sablons : les enfants marchent vers l'école



**C'est parti ! Le coup d'envoi des trois lignes du bus pédestre de l'école des Sablons a été donné vendredi 10 octobre. 40 enfants accompagnés par des parents ont emprunté leur nouvel itinéraire pour se rendre à l'école. Un vrai succès ! Bravo aux parents, aux enseignants pour leur mobilisation et leur engagement dans ce beau projet ! ■**

**PUBLICITÉ**

**PUBLICITÉ**

## Expression du groupe d'élus de la majorité

### Pour Gif naturellement

#### Centre de loisirs : 100 % des demandes satisfaites

Fin août, le centre de loisirs se préparait à accueillir 196 enfants sur 206 places disponibles. Tout allait pour le mieux. Mais lors de la rentrée scolaire, une vague d'inscriptions tout aussi soudaine qu'imprévue venait occuper les places encore disponibles et mettait 18 familles et 36 enfants en liste d'attente. Un phénomène qui n'avait pas été observé durant ces dernières années. Les choses auraient pu en rester là. Mais la municipalité a souhaité

apporter dans les meilleurs délais une solution aux familles. Elle a donc décidé d'ouvrir des places supplémentaires à la Feuillarde dès la rentrée de la Toussaint, les différentes autorisations administratives ne permettant pas de le faire plus rapidement. Ce seront donc à cette date 100 % des demandes qui seront satisfaites. Quant aux demandes de places en crèche, ce sont à ce jour 97 % des demandes qui ont pu être acceptées. Ces très bons chiffres reflètent le sens que la municipalité souhaite donner à ces projets : répondre aux besoins des familles. ■

*Les élus de la majorité*

## Expression des groupes d'élus de l'opposition

### Gif, osons l'avenir !

#### Une addition salée

Comme notre (faux) habitant de Chevry (cf. le courrier des lecteurs du Gif-Infos d'Octobre), nous avons tous reçu notre feuille d'imposition locale. Et l'addition est salée... Outre les 6 % votée par la majorité municipale, vient s'ajouter l'augmentation substantielle liée aux investissements du syndicat intercommunal SIEVYB (+3,3). Par un artifice, ces investissements n'apparaissent pas dans la case " Commune " mais sont cachés dans les centimes communaux. La Cour Régionale des Comptes a demandé aux communes concernées (et particulièrement à Gif) de mettre fin au tour de passe-passe et de réintégrer la part du SIEVYB dans les comptes de la commune.

Au total, c'est donc une augmentation de 9,3 % que nous supportons cette année (hors augmentation des bases de 1,6 %). Depuis 2001, l'augmentation (hors inflation) aura été de 27 % ! Et ce n'est pas fini car l'analyse du budget montre que l'augmentation de 6 % cette année ne couvre que les dépenses de fonctionnement, par essence récurrentes. Pour les investissements promis, il faudra subir d'autres augmentations.

Pour une autre actualité municipale, rendez-vous sur : <http://gifosonslavenir.unblog.fr/> ■

*François Romain, Annick Frulio, Gérard Metzinger, Céline Serrano, Pierre-Yves Thro, Françoise Masnou*

### EcologiF

#### Violences faites aux femmes

Le 25 novembre est la date retenue par l'ONU en 1999, pour être la Journée internationale pour l'élimination des violences à l'égard des femmes. Ce jour fut choisi en hommage aux 3 sœurs Mirabal, militantes dominicaines assassinées le 25/11/1960 par la dictature de Rafael Trujillo.

L'Assemblée Générale des Nations Unies définit la violence à l'égard des femmes comme tout acte portant préjudice physique, sexuel ou psychologique, dans la sphère privée comme dans la sphère publique, et pouvant constituer un frein à l'égalité des chances dans les domaines juridique, social, politique et économique.

Ces violences s'exercent partout dans le monde.

Une enquête sur les victimes, réalisée le 1er trimestre 2007, en a chiffré l'ampleur en France : une femme meurt tous les 3 jours, à cause de son mari ou d'un " ex ".

La violence domestique, qui existe dans tous les milieux, doit être d'autant plus combattue qu'elle fonde toutes les autres violences. En structurant psychiquement les enfants spectateurs, elle construit des généalogies d'hommes violents et de femmes contraintes, elle pérennise l'idée que la force constitue la base et la légitimation de la domination. C'est en cela que cette violence est politique. ■

*Michèle Gasparou*

# La sécurité est l'affaire de tous

*Les acteurs institutionnels de la prévention et de la sécurité à Gif se sont réunis le 9 septembre dernier, en présence du sous-préfet de Palaiseau.*



Le Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance (Clspd) réuni le 9 septembre dernier dans la salle du conseil de la ville.

**E**n 2007, la délinquance est demeurée à Gif dans des proportions très raisonnables, bien inférieures aux chiffres départementaux et nationaux. Un bon résultat qui est à mettre à l'actif de la Gendarmerie nationale et la Police municipale présentes sur le terrain dans leurs missions respectives de surveillance, de prévention et de conseil auprès des habitants. Il est également le fruit d'un travail mené, dans la concertation, au sein de l'instance de prévention et de sécurité de la ville : le Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance (Clspd).

## Le CLSPD en séance plénière

Ce dernier s'est réuni le 9 septembre dernier rassemblant les différents acteurs institutionnels de la prévention et de la sécurité à Gif, en présence notamment de M. Meyer, sous-préfet de Palaiseau et d'un représentant du Procureur de la République.

Comité d'éducation à la santé et à la citoyenneté (Cesc), réseau "habitants relais", Maison des droits et des médiations, Police municipale de proximité, dispositif de gardiennage des équipements sportifs... à cette occasion, les nombreuses actions ont été présentées et un bilan positif du dispositif a été dressé.

L'efficacité du dispositif portant sur la prévention et la sécurité en milieu festif a été particulièrement soulignée. Depuis plusieurs années, est mené un partenariat entre la ville, la MJC, la Gendarmerie et les associations spécialisées pour organiser la réduction des risques lors des

concerts dits "sensibles", mais également pour informer les jeunes sur les risques d'un usage abusif d'alcool et de cannabis.

Nouveauté de cette année : il a été décidé de créer une cellule de veille active sur les questions de sécurité. Sa mission est de recenser et de prévenir les infractions causant un trouble à l'ordre public. Régulièrement et lorsque les événements le justifient, elle réunira les représentants de la Gendarmerie et de la ville pour traiter ces questions et trouver des solutions.

## L'accès aux droits renforcés

Deux nouvelles permanences ont été créées en 2008 à l'espace du Val de Gif (quartier de l'Abbaye) :

- l'aide aux victimes (Médiavipp 91) qui apporte un soutien psychologique à toutes les victimes d'infractions pénales : accidents de la circulation, violences, agressions sexuelles...
- la médiation familiale (Union départementale des associations familiales de l'Essonne, Udaf 91) qui est un mode de résolution des conflits au service des familles (au sens large) permettant de rétablir une communication lorsque celle-ci est rompue. ■

*Pour tout renseignement complémentaire :*

*Médiavipp 91 - Tél. : 01 60 78 84 20*

*Tous les lundis de 14h à 18h sur rendez-vous*

*Udaf 91 - Tél. : 01 60 91 30 07*

*2ème mercredi et 4ème jeudi de chaque mois sur rendez-vous*

## Dîner spectacle

# Soirée Lions " Danse latino "



Le Lions Club de Gif vous propose le samedi 15 novembre une soirée au profit du GIMC Foyer Arc-en-Ciel de Gif. Ce dîner-spectacle vous permettra de passer un excellent moment, tout en apportant votre aide à l'achat d'un véhicule pour le transport des personnes à mobilité réduite.

Succédant à un dîner convivial, le spectacle vous entraînera en Amérique latine avec une démonstration exécutée par le duo champion de France de danse " tango argentin ". Après la traditionnelle tombola, c'est un orchestre aux rythmes envoûtants et aux mélodies métissées qui vous transportera de salsa en samba. ■

Pour toutes informations et réservations,  
Lions Club Gif-Chevry - Alain Richard  
Tél. : 01 60 19 23 50 ou 06 08 97 97 91

## Jeunesse

# Prix du jeune dessinateur

Cette année encore, la Fédération des parents d'Élèves de l'enseignement public (PEEP) des écoles lance son 8ème grand prix du jeune dessinateur. Ce concours national est organisé chaque année.



" Tous enfants de la terre, tous enfants du monde " est le thème pour 2009. Les écoles de Gif participent à ce grand prix mais chaque enfant peut y concourir individuellement. ■

Pour participer, contactez  
Catherine Ponce  
Tél. : 01 60 12 93 86

## Seniors

### L'agenda des seniors

- Mercredi 12 novembre après-midi Visite à Milly des laboratoires EONA (huiles essentielles).
- Mercredi 19 novembre après-midi Cabaret transformiste Artishow à Paris, avec goûter - 51 €.
- Dimanche 23 novembre Repas de fin d'année de l'âge d'or à partir de 12h au Country Club.
- Lundi 8 décembre après-midi Les grands airs et ballets d'opéra, à Longjumeau - 41 €.

Club giffois de l'amitié  
Tél. : 06 81 85 76 64 - 01 69 07 00 19  
Internet : <http://clubgiffois.free.fr/>

## Combattants

### Vos droits

L'Association républicaine des anciens combattants (Arac) tiendra une permanence samedi 8 novembre de 9h à 12h, salle de l'Orangerie. Pour mieux connaître vos droits et faire les démarches auprès des services intéressés, venez à notre permanence.

Arac  
Gérard Henry - Tél. : 01 69 07 07 32  
Michel Monnereau - Tél. : 01 64 46 26 23

## Accueil

### Nouveaux Giffois ? New arrival ? Meet us!

Pour faciliter votre intégration, l'AVF-BGO vous accueille et vous propose de nombreuses occasions de rencontre.

- Nos permanences d'accueil  
- Les jeudis 6, 13, 20, 27 novembre de 10h à 11h30 à l'Orangerie à Gif.  
- Samedi 15 novembre de 10h30 à 11h30 à la mairie-annexe (Chevry).
- Rencontre pour les nouveaux  
- Lundi 17 novembre de 10h à 12h (informations par téléphone ou courriel).
- Conférence sur " le Japon "  
Jeudi 27 novembre de 14h à 16h30 par M. Goudin, centre André Malraux, grand salon de la Bouvêche, Orsay.

Accueil des Villes Françaises (AVF)  
- Répondeur : 01 69 07 30 73  
- English : 01 60 12 98 85  
- Deutsch : 01 30 52 18 51  
- Español : 01 69 86 10 27  
[www.avf-bgo.com](http://www.avf-bgo.com) - [accueil@avf-bgo.com](mailto:accueil@avf-bgo.com)

## Etudiants

### Bien les accueillir

L'association " Les Amis du Campus d'Orsay " mène des actions pour les étudiants nouvellement arrivés. Des réunions d'accueil et d'information et des permanences leur permettent de poser des questions (logement, papiers, recherche de job ou problèmes liés aux enseignements...). Nous leur répondons directement ou nous les orientons vers le service ou la personne susceptible de répondre. Certains étudiants étrangers ont des difficultés avec le français. Nous recherchons des personnes pour leur faire de la conversation en français.

Centre scientifique d'Orsay - Bât.301  
F. Samaran - Tél. : 01 69 07 91 08  
G.Sureau - Tél. : 01 69 07 79 85  
[amis-campus-orsay.asso@u-psud.fr](mailto:amis-campus-orsay.asso@u-psud.fr)

### Et les héberger

L'association " Héberjeunes " située sur le campus d'Orsay recherche en urgence des hébergements : chambres, studios, appartements (accessibles par la ligne du RER B) pour des étudiants, des stagiaires ou des jeunes salariés.

Tél. : 01 69 15 65 44 / 01 69 15 52 52  
Fax : 01 69 15 35 83  
Courriel : [heberjeunes.asso@u-psud.fr](mailto:heberjeunes.asso@u-psud.fr)  
Internet : <http://heberjeunes.fr/>

## Conférence

### Qui sont les Roms ?



Les Vendredis de Gif organise leur prochaine conférence vendredi 14 novembre à 20h45, salle Teilhard de Chardin au 13, rue Amodru à Gif, sur le thème : " Les Roms d'où viennent-ils ? Que font-ils ? Quel avenir ". Elle sera animée par Grégoria Epailard, présidente de l'association " Solidarité avec les familles roumaines ".

Les vendredis de Gif  
Jean-Marie Péchiné  
<http://www.freewebs.com/vendredidegif/>

## Scolaire

### Infos PEEP

Nous invitons tous les parents à nous rencontrer lors de nos réunions **jeudi 13 novembre** à 20h30 au collège Juliette Adam, et pour les écoles, **lundi 17 novembre** à 20h30 à la salle de la Faverolle.

### Infos PEEP

#### Lycée de la vallée de Chevreuse



- 16ème forum d'orientation post-bac, avec la participation du CIO des Ulis. Ce forum, ouvert à tous (parents et enfants) est gratuit.
  - **Vendredi 21 novembre** à 20h pour les études courtes (DUT-BTS)
  - **Samedi 22 novembre** à 13h45 pour les études longues (universités, prépas, écoles d'ingénieurs et de commerce).
- Stage méthodologie pour les secondes, **samedi 15 novembre**.
- Stage français pour les 1ères et stage philosophie pour les terminales les 29 et 30 novembre.
- Prochaine réunion comité **lundi 15 décembre**.

<http://www.peep.asso.fr/lycee-orsay/>

### Infos APEIG

- L'Association de Parents d'Élèves Indépendante Giffoise vous invite à consulter son site. Vous y trouverez les dernières informations, les résultats des élections des 17 et 18 octobre pour les écoles, collèges et lycée.
- Rappel : conférence **vendredi 14 novembre** au Château de Belleville : " *Comment parler à nos enfants pour qu'ils nous écoutent et comment les écouter pour qu'ils nous parlent* ", présentée par Michelle Guez.

#### APEIG

Internet : <http://assoc.orange.fr/apeig/>

Courriel : [apeig@orange.fr](mailto:apeig@orange.fr)

Tél : 01 60 12 19 44

## Loisirs

### L'Office de tourisme vous propose :

- **Jeudi 13 novembre** : randonnée " la vallée de la Bièvre "
- **Mardi 18 novembre** : visite de Gometz-le-Châtel
- **Samedi 22 novembre** : visite de la Cité de l'architecture à Paris.
- **Mardi 25 novembre** : visite du temple bouddhique de Villebon. Renseignements et réservations obligatoires à l'Office de Tourisme Tél. : 01 69 28 59 72.
- L'Office de tourisme tiendra une permanence les dimanches 9 et 23 novembre de 10h à 13h, salle de l'Orangerie à Gif (vallée).

Office de tourisme  
Tél. : 01 69 28 59 72

### Les sorties du Club Inter Vallée

- **Mercredi 12 novembre** : " *Parle moi d'amour* " à la Comédie des Champs-Élysées à Paris.
- **Jeudi 20 novembre** : visite du château de Versailles, grands appartements et galerie des glaces.

Club Inter Vallée  
Colette Goetz - Tél. : 01 69 07 65 63

### Et si on dansait !

*Dances rock association* organise des cours de rock, salsa, danses de salon, tango argentin, country et rock acrobatique pour adultes et adolescents et des cours de danses de bal pour les enfants de 3 à 12 ans.



#### Prochains stages

- Stage de chachacha **dimanche 23 novembre**
- Soirée dansante **samedi 29 novembre**.

Dances rock association  
Tél. : 01 69 53 96 13  
06 83 78 79 98

Courriel : [sdufour@free.fr](mailto:sdufour@free.fr)

## Danse

### Bal d'automne



*Pour accueillir ensemble les premiers frimas, venez nous rejoindre dans une ambiance chaleureuse et festive pour danser : valse, scottish, mazurkas, polkas, bourrées et autres danses des régions de France.*

*Si vous ne les connaissez pas encore, Tribal Jâze vous fera découvrir une musique épurée, énergique et envoûtante avec des sonorités chaudes et percutantes au son de l'accordéon, du tambour et du saxo baryton.*

*Ce grand bal d'automne est organisé par la section " Les Bals de l'Yvette " de l'AACCEA, le samedi 15 novembre à 19h30 à l'espace sportif du Centre, parc de la mairie. Entrée libre.*

*Apportez un plat et une boisson à partager pour garnir un grand buffet campagnard.*

*Un stage de danse de couples sera proposé le jour même de 16h à 19h. (technique et guidage pour scottish, valse, mazurka...)*

**Inscrivez-vous dès maintenant ! ■**

*Les Bals de l'Yvette, AACCEA*

*Elvire et Thierry*

Tél. : 01 60 12 94 01

## Merci !

### Soutien et générosité



*Arriba Stephan remercie tous ses donateurs de la brocante du 21 septembre dernier et tous les bénévoles qui se mobilisent à chaque occasion. Merci pour votre aide et votre soutien. ■*

Courriel : [arribastef@aol.com](mailto:arribastef@aol.com)

## Randonnée

# Bon anniversaire !

Les 29 et 30 novembre, la MJC Cyrano vous invite à fêter les 20 ans de sa section randonnée pédestre en participant à un week-end exceptionnel, sur le thème de la marche.



### ● Samedi 29 novembre

Régine et Jean-Luc Gillio vous entraîneront sur " le chemin de Saint-Jacques de Compostelle " et vous feront partager la préparation du voyage, les bonheurs et les difficultés du parcours, les rencontres et le chemin en photos.

Entrée libre - buffet gratuit.

### ● Dimanche 30 novembre

Rallye pédestre, pour découvrir notre région d'une façon ludique, en famille ou entre amis, dans un moment convivial à partager.

● Départ entre 9h et 10h : 15 km en boucle à partir de la MJC, matériel et instrument de mesure autorisés.

● Remise des prix à 17h. De nombreux lots sont à gagner !

● Tarifs : pré-inscrit : 2 €  
le jour même : 4 €  
enfant de moins de 12 ans : gratuit. ■

Inscription à la MJC Cyrano, de préférence les samedis 15 et 22 novembre de 10h à 13h.  
Tél. : 01 69 07 55 02  
Courriel : cyrano.mjc.gif@wanadoo.fr

## Solidarité

# Emmaüs proche de chez vous !

C'est au centre commercial Les Boutiques, avenue d'Alsace aux Ulis que vous pouvez venir déposer des habits trop petits ou trop grands, des livres, des jouets, un meuble qui ne sert plus... Et si le canapé, le frigo que vous souhaitez donner (en bon état) ne tient pas dans votre voiture, Emmaüs se propose de venir l'enlever gratuitement à votre domicile. Prenez rendez-vous sur simple appel Tél. : 01 69 07 95 45.

C'est aussi l'occasion de dénicher de bonnes affaires, des bottes, un manteau, un ordinateur...

En venant chez nous pour acheter ou donner, vous faites une action de solidarité et un geste pour la planète, car il n'y a pas meilleur recyclage que de donner un drap et de repartir avec une lampe.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h et de 15h à 17h15 et le samedi de 10h à 12h30

## Bénévoles humanitaires



" Revivre ", association humanitaire à Gif souhaiterait accueillir dans son équipe de bénévoles des personnes récemment en retraite :

- des personnes libres une ou deux demi-journées par semaine pour du reconditionnement de produits
- une personne avec un profil de commercial pour la prospection auprès de nos associations partenaires, démarches auprès des collectivités (mairies, conseil général), libre un à deux jours par semaine pour les secteurs 75 et 94.

Tél. : 01 69 07 12 73  
Courriel : revivre-monde@wanadoo.fr

## Café mémoire

# Comprendre, parler, partager...

Un de vos proches souffre de la maladie d'Alzheimer, vous voulez comprendre, en parler ou partager votre expérience...

Mardi 18 novembre, venez nous rencontrer à l'hôtel restaurant " Le Kyriad " 82, place de France à Massy entre 15h et 18h. Une psychologue et deux bénévoles d'Alzheimer Essonne vous accueilleront pour traiter les sujets qui vous intéressent. Vous pouvez venir accompagner du malade. Accès libre, il vous est juste demandé de prendre une consommation.

Alzheimer Essonne - Tél. : 01 63 23 22 62

## Culture / sports

# Sprechen Sie deutsch ?

- Cours d'allemand tous niveaux en journée ou en soirée pour les adultes, jeunes et enfants.
- Conférence " La ville de Nuremberg au 16ème siècle " par M. Lepetit, vendredi 14 novembre à 20h30, auditorium J.Tati, Orsay.



- Rencontres à l'Orangerie (Gif) - Vendredi 14 novembre à 14h30 : Konversationskreis
  - Mardi 18 novembre à 20h30 : Diskussionsrunde.
  - Atelier de chant, mardis 18 et 25 novembre à 14h30, centre culturel M. Pagnol à Bures.
  - Cercle de lecture (en français) " Désordre " de Th. Mann. vendredi 28 novembre à 20h30, bibliothèque ALCA - 57, av. des Tilleuls, Bures.
  - Confection de couronnes d'Avent, jeudi 27 novembre à 14h, salon de la Bouvêche, Orsay.
- Contact - Tél. : 01 60 12 59 16.

Les amis de la langue et de la culture allemandes (ALCA)  
Anna Jungen - Tél. : 01 69 28 94 64  
Rita Magdalena - Tél. : 01 69 07 70 21

# L'agenda sportif

Samedi 8 novembre		
Handball	Seniors SF / HBC Conflans	Gymnase Goussons 20h
Rugby	Rugby-17/ Houilles	Terrain rugby la Plaine 14h
Dimanche 9 novembre		
Tai Chi Chuan	Stage Tai Chi Chuan (OC Gif)	Gymnase des Sablons 9h à 12h30
Rugby	+ 19 équipes 1 et 2 / Val de Bièvre	Terrain Honneur rugby 13h
Samedi 15 novembre		
Handball	Seniors M2 / Athis Mons Seniors M1 / Morsang	Gymnase des Goussons 19h Gymnase des Goussons 21h
ATC	Stage Arts Traditionnels Chinois (CC2)	Gymnase des Sablons 14h-19h
Rugby	Rugby RocStars / USCAP	Terrain Honneur rugby 10h
Dimanche 16 novembre		
ATC	Stage Arts Traditionnels Chinois (CC2)	Gymnase des Sablons 9h-17h
Tai Chi Chuan	Asso Jing Wu : compétition inter-clubs	Gymnase de Courcelle 12h à 18h
Basket	Championnat de France MF / Chartres	Gymnase du Centre 13h15
Samedi 22 novembre		
Rugby	Rugby-17/ Nantes	Terrain rugby la Plaine 14h
Dimanche 23 novembre		
Rugby	+ 19 équipes 1 et 2 / Stade de Reims	Terrain Honneur rugby 13h
Samedi 29 novembre		
Badminton	Tournoi inter-clubs régional	Gymnase des Goussons
Dimanche 30 novembre		
Badminton	Tournoi inter-clubs régional (suite)	Tournoi inter-clubs régional (suite)
Tai Chi Chuan	Stage Tai Chi Chuan (OC Gif)	Gymnase des Sablons 9h-12h30

Informations fournies par les clubs.

## Ateliers

### Encore quelques places !

● L'année a redémarré avec des cours d'éveil musical, de guitare, de violon, de flûte à bec et flûte traversière, de piano, d'accordéon diatonique et de solfège avec chant choral. Il reste quelques places au cours de violon.

● Rappel : stage " autour du djembé " les 3, 4 et 5 novembre ouvert à tous, adhérents ou non, à l'Espace du Val de Gif.

Pour plus renseignements

Tél. : 06 62 32 65 07

Courriel : atelierchantant@voila.fr

## Danse libre et art plastique

Les associations " Madomée " et " Se Danser " propose un atelier d'expression, animé par deux art-thérapeutes, pour une invitation au voyage dans lequel chaque participant laissera advenir un geste, une émotion, un mouvement au rythme d'une musique douce et apaisante. Faire rencontrer la danse libre et l'art plastique, et se laisser inviter par ces deux formes d'expression est un moment unique et magique.

Atelier " Chez nous " - 12, rue A. Pécard  
E. Darthez-Roche - Tél. : 06 71 17 11 34  
A. Petit-Mirouse - Tél. : 06 50 66 31 32

## Danse classique

### Une école de la vie

L'école de danse classique est l'une des premières sections du Club Chevry 2.

Michèle Randon prend en charge les élèves à partir de 6 ans et effectue cette année sa 32ème rentrée. Sa passion pour la danse, son professionnalisme et son dévouement la représentent totalement. Reconnue dans le monde de la danse, elle est une référence dans l'exercice de son métier. Michèle propose aux élèves désireux de se présenter aux différents concours de danse classique, de les préparer et de les accompagner lorsqu'ils sont sélectionnés au niveau national.



Gala à l'opéra de Massy, en juin dernier

Cette année, on compte 165 élèves dont trois garçons. Timothée et Morgane se présenteront en mai 2009 au concours d'entrée à l'école de danse de l'Opéra de Paris. Notre école a permis à plusieurs passionnés d'en faire leur métier :

- Caroline Thièvre, diplômée d'état, est devenue le professeur des 4 à 6 ans.
- Nina Bergère, diplômée de l'école de danse Princesse Grace de Monaco a dansé 4 ans à l'opéra du Caire et est actuellement professeur.
- Clara Zagdoun, diplômée du CNSMD de Paris et passionnée de danse contemporaine, a travaillé avec différents chorégraphes et interprété de nombreuses pièces.
- Grégory Mislin, après l'école de danse de l'Opéra de Paris est aujourd'hui danseur à l'Opéra de Munich.
- Marie-Agnès Sadras s'est spécialisée dans la danse flamenco, se produit avec la cie Santirès dans le monde entier.

De tels résultats n'auraient pas été possibles sans le soutien de Pierre Vergne, président du CC2, Michel Bournat, Maire de Gif, et de Marie-Christine Fauriaux-Régnier, maire adjoint, chargé des affaires culturelles. ■

Club Chevry 2 - Danse classique - Tél. : 06 68 80 78 51

**PUBLICITÉ**

## Petites annonces

- Formation - Perfectionnement internet et PC à domicile. Récemment retraité, je viens à domicile vous aider à maîtriser l'informatique. Tél. : 06 73 26 58 62 - 01 60 12 22 52.
- Prof diplômé ingénieur donne cours maths-physique. Tous niveaux. De la 6ème à la terminale. - Tél. : 06 07 22 05 67.
- Professeur (doc.chimie-physique) grde exp pédagogique donne cours de maths, physique et chimie (possibilité déplacement). Tél. : 01 60 12 00 20 ou 06 63 24 75 16.
- Enseignants expérimentés donnent cours particuliers maths, phys, français, anglais... Ts niveaux-toute l'année informatique : Word-excel-internet. Expérience pédagogique garantie. Réduc impôts 50 %. Tél. : 01 64 46 71 51.
- Directrice d'école à la retraite donne cours soutien rattrapage du CP à la 4ème. Tél. : 01 64 46 46 29.
- Cours de piano et solfège à domicile pour débutants, niveau moyen, enfants et adultes par professeur expérimenté. Mme Le Khac - Tél. : 06 20 32 37 49 / 01 69 28 05 65.
- Piano cherche violon et violoncelle pour plaisir jouer ensemble. Isabelle Rollin - Tél. : 06 83 57 99 74.
- Vds piano droit Rieger noyer brillant. Prix : 1 000 € Tél. : 01 60 12 12 67 ou 06 83 30 74 77.
- Exchange : French mother looking for face to face talks french-english. Courriel : valelemeur@gmail.com
- Espagnol tous niveaux. Prof expérimentée. Cours individuel/grpe. Tél. : 06 09 86 44 11.

- Nounou à Gif cherche emploi à domicile. Dispo 8h 18h. Contactez-moi. Tél. : 06 50 30 50 86.
- Recherche H. ou F. pour garder enfant de 5 ans. Lun, mar et jeu de 16h30/17h30 à 19h30. Véhicule oblig. Tél. : 06 07 29 68 73.
- Belle de Gif, bijoux fantaisie, cherche repreneur. Bon emplacement face marché. Bail tous commerces. 20 rue A. Pécard à Gif. Tél. : 01 69 28 05 30.
- Gometz-le-Châtel - vds F2 neuf 40 m<sup>2</sup> parking sous-sol - FNR - prix : 195 000 € Tél. : 06 09 70 12 81 / 01 60 12 17 55.
- Vds Chevry maison bien située expo sud 4 ch, 2 sdb, 2 wc, 2 parkings, garage sous-sol, aménagement cave buanderie. Tél. : 06 84 66 44 71.
- À louer Gif-vallée pour profession médicale ou para-médicale - local environ 20 m<sup>2</sup> avec salle d'attente partagée. Tél. : 01 69 07 51 70.
- Gif centre-ville tout près du marché Bail à céder tout commerce sauf nuisance 50m<sup>2</sup> + 30m<sup>2</sup> s sol. Tél. : 06 15 12 24 69.
- Vds Cernay2 surélevée excellent état. Expo Sud. Agences s'abstenir. Tél. : 06 80 56 27 72.
- Cuisinier (sérieuses références) donne cours de cuisine pour particuliers (de la diététique à la gastronomie) à domicile ou vous aide à confectionner vos repas pour vos réceptions. Tél. : 06 63 34 12 44.

### Tarif des annonces :

**4 euros TTC la ligne**

(38 caractères, intervalles compris)

Chèques à l'ordre du Trésor public

## Maison des Droits et des Médiations

Espace du Val de Gif  
Place du Chapitre  
(Route de l'Abbaye)

Accueil  
de l'Espace  
du Val de Gif  
Tél. : 01 70 56 52 25

Courriel :  
prevention@mairie-gif.fr

- **Consultations d'avocat**  
Permanences de 17h à 19h  
mardis 18 et 25 novembre.  
Pour obtenir une consultation,  
contactez le 01 70 56 52 25.

- **Médiation locale**  
Uniquement sur rendez-vous.  
Pour obtenir un rendez-vous,  
contactez l'Espace du Val de Gif - Tél. : 01 70 56 52 25.

- **Médiation familiale**  
Par l'UDAF 91.  
Permanences de 14h à 17h  
mercredi 12 et jeudi 27  
novembre. Sur rendez-vous  
au 01 60 91 30 07.

- **Aide aux victimes**  
- Permanences juridiques  
de 16h à 19h les mardis 4 et  
18 novembre, sans rendez-  
vous ou par téléphone  
pendant les permanences  
au 01 70 56 52 25.

- Permanences de  
suivi psychologique  
par mediavipp 91  
tous les lundis de 14h à 18h  
sur rendez-vous au  
01 60 78 84 20.

- **Centre d'information  
et de documentation des  
femmes et des familles**  
Permanences de 9h30 à 12h30  
les mardis 4 et 18 novembre,  
sans rendez-vous  
ou par téléphone pendant  
les permanences  
au 01 70 56 52 25.

- **Ecrivains publics**  
Permanence de 10h à 12h  
le samedi. Sans rendez-vous.

## Encombrants

### Ramassage des encombrants

- **Mercredi 19 novembre** : Abbaye (Acerma, Moulins, Eglantines, rue J. Adam, Abbessse Eremburge), Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérantaise, Moulon, Févrie, Mairie, Coupières.

- **Jeudi 20 novembre** : Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel Air), Coudraies, La Hacquinière, Belleville, Chevry.

**Les encombrants doivent être sortis  
au plus tôt à 17h30 la veille du ramassage.**

## SIOM

### Déchèterie de Villejust

- **Horaires d'hiver du 1er octobre  
au 31 mars** : lundi, mercredi, jeudi, vendredi,  
samedi de 9h à 16h et dimanche de 9h  
à 13h. Fermée le mardi.

## Divers

### Nouvelles installations

- **Catherine PICOLO, ergothérapeute,**  
vous informe de son installation en cabinet  
libéral depuis le 1er septembre.  
Tél. : 06 79 42 83 71.
- **Céline KARCHER, ostéopathe D.O.,**  
vous informe de son installation au sein  
du groupe paramédical situé au square des  
Neuveries, rocade de Beaudreville (Chevry).  
Tél. : 01 60 12 31 84 ou 06 61 26 14 06.

## Huissier et notaire

### Huissiers de justice

Permanences gratuites sur rendez-vous  
au 01 69 36 36 37 les jeudis de 9h30  
à 11h30 (sauf pendant les vacances scolaires).  
Immeuble le Mazière, 6ème étage, porte n° 5,  
rue René Cassin à Évry.

### Consultations notariales

Consultations gratuites uniquement  
sur rendez-vous au 01 60 78 01 27,  
les 1er et 3ème mardis de chaque mois,  
de 9h à 12h, à la Chambre des notaires,  
14, rue des Douze Apôtres à Évry-Village  
(sauf pendant les vacances scolaires).

## Sécurité sociale

Permanence tous les jeudis de 14h à 16h30  
à la mairie-annexe de Chevry.

# agenda

## En novembre...



● **Les événements marquants de la 1ère Guerre Mondiale expliqués sous une forme philatélique : venez visiter cette exposition qui sera ouverte au tout public à l'Espace du Val de Gif, du 25 octobre au 7 novembre et au château de l'Ermitage (mairie) du 8 au 12 novembre.**



● **Un concert des Skatalites, c'est un livre ouvert sur l'histoire de la musique jamaïcaine et la chance de pouvoir le vivre en "live" ! Rendez-vous à La Terrasse le samedi 15 novembre à 20h30.**



● **Le salon art et artisanat se déroulera au château de Belleville les 22 et 23 novembre prochains. Une belle occasion pour faire ses cadeaux de fin d'année.**

Date	Manifestation	Lieu
Jusqu'au vendredi 7	Exposition commémorative sur la Grande Guerre et le 90ème anniversaire de l'Armistice	Espace du Val de Gif
Du samedi 8 au mercredi 12	Exposition commémorative sur la Grande Guerre et le 90ème anniversaire de l'Armistice	Château de l'Ermitage
Du samedi 8 au vendredi 14	Exposition : À la rencontre des prix Nobel	Espace du Val de Gif
Samedi 8 21h	Chanson : Family Groove par Clémentine Célarié et ses fils	La Terrasse
Dimanche 9 17h	Dimanches musicaux : musique sacrée a cappella	Église Saint-Remi
Mardi 11 11h45	Commémoration du 90ème anniversaire de l'Armistice	Monument aux morts
Jeudi 13 20h30	Saison 3 des leçons de cinéma : "Rio Bravo" de Howard Hawks	Central cinéma
Vendredi 14 20h45	Les Vendredis de Gif : Les Roms D'où viennent-ils ? Que font-ils ? Quel avenir ?	Salle Teilhard de Chardin 13, rue Amodru
Samedi 15 19h30	Bal d'automne	Espace sportif du Centre
Samedi 15 20h30	Musiques actuelles : The Skatalites / 1ère partie : Ficzus	La Terrasse
Du jeudi 20 au dimanche 23	Fête de la science	Gif
Vendredi 21 21h	Fête de la science : Éloge de la pifométrie Conférence loufoque	La Terrasse
Samedi 22 et dimanche 23	Salon art et artisanat	Château de Belleville
Samedi 22 15h-17h30	Visite de la ville pour les nouveaux Giffois	Rendez-vous place du marché du Centre
Mardi 25 21h	Conseil municipal	Salle du conseil
Vendredi 28 20h30	Soirée prévention sida : Tous ensemble contre les préjugés	Espace du Val de Gif
Samedi 29 20h30	Musiques actuelles : Riké - 1ère partie : Chemempa	La Terrasse
Dimanche 30	Rallye pédestre - Renseignements auprès de la MJC Cyrano	Autour de la MJC

## et en décembre...

Jeudi 4 18h	Les jeudis de la Recherche : Quand la levure du boulanger produit des médicaments	CNRS
Dimanche 7 17h	Dimanches musicaux : concert de Noël	Église Saint-Remi
Vendredi 12, samedi 13, dimanche 14	Marché de Noël	Gif
Mercredi 16 15h	Théâtre jeune public : Lettres A	La Terrasse
Vendredi 19 20h	Conte : Dans le vent, l'orage, la lune et les nuages...	La Terrasse

## Prochainement dans Gifinfos

- Le quartier de Courcelle
- Tout sur le marché de Noël
- Les élections européennes

## Emploi - formation

### Mission locale

Cette structure d'accueil a pour objectif l'insertion sociale et professionnelle des jeunes de 16 à 25 ans sortis du cadre scolaire.

### Mission locale des Ulis

1, rue de l'Aube  
91940 Les Ulis.  
Tél. : 01 69 18 79 10.

### ANPE

#### ● Agence locale des Ulis

11, avenue des Andes  
Imm. le Carthagène. Les Ulis.  
Tél. : 01 64 86 27 70.

#### Assedic de l'Essonne

9, rue Edouard Branly  
91120 Palaiseau.  
Tél. : 08 11 01 01 91

### CIO

Passerelle du Pertuis  
91940 Les Ulis.

Tél. : 01 69 28 59 81.  
Courriel :  
cio-les-ulis@ac-versailles.fr  
Horaires d'ouverture.  
Lundi 9h-12h30 et 13h30-17h.  
Mardi 13h30-17h.  
Merc 9h-12h30 et 13h30-19h.  
Jeudi 9h-12h30 et 13h30-17h.  
Ven 9h-12h30 et 13h30-17h.  
Samedi 9h-12h.  
Vous n'avez pas eu de place en collège ou lycée. Appelez le centre ou venez nous voir.

## Carnet

### Erratum

#### Gif infos d'octobre (n°341)

Merci de noter qu'une erreur de date s'est glissée dans le carnet. La période à prendre en compte pour les décès était celle du 1er au 30 juin. Nous présentons nos sincères excuses aux familles.

## Bienvenue à

du 1er au 31 juillet

Tom CHIOTASSO  
Perrine ROLLAND  
Julia SIOURAY  
Emma TOURNIAIRE  
Antoine HUYNH  
Gianni CHEVALIER

Lahna PHAM  
Safia BOCELLI  
Romain  
DE ARAUJO FERNANDES  
Clémence JOSEPH

## Ils se sont dit oui entre le 1er au 31 juillet

Michel COURAL et Natacha SEVENOU le 5 juillet  
Benoit FOURRÉ et Séverine VALLÉE le 5 juillet  
Julien PICHOT et Thanomsinh SIHAPANYA le 5 juillet  
Pascal GÂTESOUBE et Armina BEN AMOR le 5 juillet  
Eric LETTERER et Caroline BRUGÈRE le 5 juillet  
Alexis VILANOVA et Souheima MECHRI le 11 juillet  
Serge FLAMBARD et Agathe JUPPEAU le 12 juillet  
Zouhair HORRIGUE et Belinda BEN CHIBANI DAMI le 12 juillet  
Maxime BAYON et Audrey MONTAUDON le 19 juillet  
German SALAZAR GALLEGOS et Sophie DIMICOLI le 25 juillet

## Ils nous ont quittés entre le 1er juillet au 31 août

Christine BOUCHEREZ | Didier MARIE  
Pierre LE PAJOLEC | Jacques LECOMTE  
Robert ETCHEVERRY | Nicole PIGNON née PÉGUY  
Robert BRETEAU | Gisèle MATTIOCCO née FAYOLLE  
Eddie DURAND | Lucienne HUDRY née DUSSIOT  
Colette DUPONT | Michèle BEURTEY  
née VAN HAUTTER | née BAILLIEUL

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le mensuel municipal doivent le signaler aux services :

État civil : 01 70 56 52 03  
Communication : 01 70 56 52 59

## Administrations

Mairie 01 69 18 69 18  
Mairie-annexe 01 60 12 70 10  
Préfecture 01 69 91 91 91  
Sous-préfecture 01 69 31 96 96  
CAF 08 20 25 91 10  
Sécurité sociale 08 20 90 41 25  
EDF 08 10 01 03 33  
GDF 08 10 80 08 01  
RATP 32 46  
La Poste (Gif-Vallée) 01 69 18 79 80  
La Poste (Chevry-Belleville) 01 60 12 79 03  
Lyonnaise des eaux 08 10 38 33 83

## Santé

### Pharmacies de garde

Le secteur de garde pour les Giffois regroupe les pharmacies de Gif-Bures-Saclay-Les Molières-Orsay-Gometz-le-Châtel-Les Ulis.

### Pharmaciens de garde en journée les dimanches et jours fériés

Sous réserve de changement

#### Novembre

01 - M. Cheron, CC Les Ulis II, Les Ulis.  
02 - Mme Benoit,  
8, rue Charles de Gaulle, Orsay.  
09 - Mrs. Gimenez & Dacosta,  
CC des Champs Lasniers, Les Ulis  
11 - M. Cheron, CC Les Ulis 2, Les Ulis  
16 - Melle Gaonach, 2, place de la Mairie, Saclay  
23 - Mme Chadoutaud, 2, place de la République, Orsay  
30 - M. Messent, 17, av de Montjay Mondétour, Orsay

### Service d'urgence de nuit pour les pharmacies

Toutes les nuits : de 20h (sous réserve) à 9h le lendemain. Appeler la gendarmerie : 17 ou le commissariat des Ulis : 01 64 86 17 17

## Urgences

Police ou gendarmerie 17  
Pompiers 18  
Urgences (fixe et mobile) 112  
Ambulances 01 69 07 81 35  
Centre anti-poison 01 40 05 48 48  
Hôpital d'Orsay 01 69 29 75 75  
Urgences Mains et Doigts 08 26 30 60 30  
Urgences dentaires 01 69 21 20 44  
Gendarmerie Chevry 01 60 12 12 80  
Gendarmerie de Gif 01 69 07 76 41  
Police municipale 01 70 56 53 39

### Qui appeler en cas d'urgence ?

#### ● En semaine

- **La journée** : votre médecin traitant  
- **La nuit** : SOS Médecins, le Samu 91 ou la Maison médicale  
Tél. : 15 ou 01 64 46 91 91 ou le 112 \*

#### ● Les week-end et jours fériés

(jour et nuit) SOS Médecins, le Samu 91 et la Maison médicale  
Tél. : 15 ou 01 64 46 91 91 ou le 112 \*  
\* fixe et mobile

#### ● Réseau kinési-bronchiolite Essonne Tél. : 0 810 817 812

Les week-ends et jours fériés de 9h à 18h, les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h.

## À votre écoute

Aide à domicile 01 60 12 70 18  
Planning familial 01 69 29 75 85  
(Hôpital d'Orsay)  
SOS Amitié 01 60 78 16 16  
08 Victimes 08 84 28 46 37  
SOS Femmes battues 39 19  
Allo enfance maltraitée 119  
Solidarité vieillesse 39 77  
Jeunes violence écoute 08 00 20 22 23  
Point accueil écoute jeunes 01 60 92 01 01  
*paej-apasos@orange.fr*  
Fil santé jeunes 32 24  
Sida Info service 08 00 84 08 00  
Drogue info service 08 00 23 13 13  
UNAFAM 01 64 46 96 21  
Alcool Action 91 06 08 14 62 85  
06 22 27 15 79

## Taxi

Gare de Gif : 01 69 07 40 14  
Marché Chevry : 01 60 12 31 60  
M. Hochart : 06 14 99 28 65  
M. Marques : 06 08 84 14 21  
M. Bordier : 06 75 18 19 25  
M. Boudraou : 06 11 04 92 34  
M. Lawrence : 01 69 07 95 56  
06 07 39 70 95  
Mme Boudraou : 01 64 91 38 45  
06 08 51 45 59

# À L’AFFICHE...

FÊTE DE LA SCIENCE 2008  
DU JEUDI 20 AU DIMANCHE 23 NOVEMBRE 2008  
GIF-SUR-YVETTE

## NOTRE PLANÈTE TERRE

**Ateliers scientifiques**  
**Expositions**  
**Documentaires**  
**Spectacle, animations**  
**Jeux, lectures**  
**Bar des sciences**  
**Table ronde...**

Renseignements et inscriptions au service Culturel  
Tél. : 01 70 56 52 60 - [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr)

Photo : © CNRS Photothèque, Hervé Théry



CE MOIS-CI